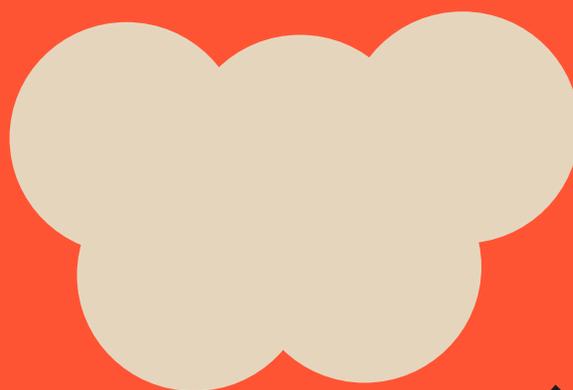


Guía de redacción

JUEGOS OLÍMPICOS TOKYO 2020

FUNDÉURAE



Guía de redacción

Juegos Olímpicos

Tokyo 2020

UN PROYECTO DE:



EN COLABORACIÓN CON:





Índice

GUÍA DE REDACCIÓN

Presentación	6
Recomendaciones generales	7
Recomendaciones por deportes	11
Atletismo	12
Bádminton	15
Baloncesto	17
Balonmano	20
Béisbol y sóftbol	22
Boxeo	25
Ciclismo	28
Escalada deportiva	31
Esgrima	33
Fútbol	35
Gimnasia	38
Golf	40
Halterofilia	42
Hípica	44
<i>Hockey</i>	46
Judo	48
Karate	50
Lucha	52
Natación	54
Natación en aguas abiertas	56
Natación sincronizada	58
Pentatlón moderno	60
Piragüismo	62
Remo	64
<i>Rugby</i>	66
Saltos	68
<i>Skateboarding</i>	70
Surf	72
Taekwondo	74
Tenis	76
Tenis de mesa	79
Tiro con arco	81
Tiro olímpico	83
Triatlón	85
Vela	87
Voleibol	89
Waterpolo	91
Lista de países participantes	93
Sedes	100
Índice de términos	102

Presentación

Con motivo de los Juegos Olímpicos que se celebran en Tokio del 23 de julio al 8 de agosto del 2021, la FundéuRAE, con el apoyo de Bridgestone, ha elaborado una guía lingüística destinada a periodistas y medios de comunicación. En ella se recogen y se explican palabras relacionadas con este acontecimiento deportivo y con cada una de sus especialidades, con el objetivo de ofrecer consejos y claves de redacción para elaborar la cobertura informativa de esta cita olímpica.

Además de un primer grupo de recomendaciones generales, el documento incluye apartados específicos sobre cada una de las especialidades deportivas en disputa, incluidas las cinco que se han incorporado en esta edición (béisbol y sóftbol, escalada deportiva, kárate, *skateboarding* o monopatín y surf); un cuadro con los nombres de los países participantes, sus gentilicios y sus códigos internacionales; una sección con los nombres de las sedes en español, y finalmente un índice con las voces tratadas ordenadas alfabéticamente.

En los apartados dedicados a cada deporte no se pretende explicar las características y reglas, sino especificar aquellos términos o expresiones que puedan ofrecer dudas desde el punto de vista lingüístico y ofrecer alternativas a algunos de los muchos extranjerismos que se emplean en este ámbito. Se ha procurado incluir las formas que se usan más comúnmente en las diferentes zonas hispanohablantes.

Si echa de menos alguna variante extendida en su país o quiere hacer cualquier otro comentario que nos ayude a mejorar esta guía en posteriores ediciones, puede escribirnos a comunicacion@fundeu.es.

En esta guía se utiliza la grafía **Tokyo** (con *y*), y no **Tokio** (con *i*), cuando se emplea para referirse a la denominación internacional de la competición.



Recomendaciones generales

1. Tokio es el nombre de la ciudad y Tokyo 2020 el de la competición

La grafía adecuada en español del nombre de la capital de Japón es **Tokio**, con *i*, no **Tokyo**, con *y*. La *Ortografía de la lengua española* incluye el topónimo *Tokio* como el adecuado para la capital nipona y el *Diccionario panhispánico de dudas* señala que es la forma tradicional en español, preferible a la inglesa *Tokyo*. La misma obra desaconseja tanto la grafía como la pronunciación **Tokío**, que se han usado ocasionalmente en el pasado. El gentilicio y el adjetivo para aludir a lo relativo a esa ciudad es **tokiota**, no *tokyota*.

Tokyo 2020, con *y*, es la denominación internacional de la competición y es adecuado respetar la grafía original del nombre propio de la marca.

2. Olimpiadas puede usarse como sinónimo de Juegos Olímpicos

La voz *Olimpiadas* puede usarse como sinónima de **Juegos Olímpicos**.

Uno de los significados del término **olimpiada** u **olimpíada** es ‘competición deportiva mundial que se celebra cada cuatro años en un lugar previamente determinado’, recogido en el diccionario académico desde 1884 (y desde 1803 hasta 1992 en la variante gráfica *olimpiade*). Tanto *olimpiada* como *olimpíada* pueden emplearse en singular y en plural. Es posible escribir estos vocablos con mayúsculas iniciales para referirse a las competiciones.

3. JJ. OO., con puntos y espacio

Según la *Ortografía de la lengua española*, en las abreviaturas formadas por truncamiento extremo, esto es, manteniendo solo la inicial de la palabra que se abrevia, el plural se expresa duplicando la letra (*ff.* por *folios*) y, si es una expresión compleja, dejando además un espacio entre los elementos sin obviar el punto: *EE. UU.* por *Estados Unidos*, *DD. HH.* por *derechos humanos*, **JJ. OO.** por *Juegos Olímpicos*. Por tanto, no son adecuadas formas como *J. J. O. O.* (con punto en cada una de las letras), *JJ.OO.* (sin espacio), *JJ OO* (sin puntos, pero con espacio) ni *JJOO* (sin puntos ni espacio).

4. **Trigésimos segundos juegos, no trigésimo segundos**

Los Juegos Olímpicos de Tokio son los **trigésimos segundos** (no *trigésimo segundos*), ya que los ordinales que se escriben en dos palabras tienen variación de género y número en ambos componentes. Por esa misma razón, cuando se usa el término *Olimpiadas*, lo adecuado es referirse a ellas como las *trigésimas segundas*. Aunque a partir de la tercera decena se suelen emplear solo las grafías pluriverbales, no es censurable el uso de *trigesimosegundas* ni de *trigesimosegundos*.

5. **Paralímpico, no paraolímpico ni parolímpico**

Paralímpico es el adjetivo adecuado para referirse a los juegos en los que los participantes son personas con discapacidad. Según el *Diccionario panhispánico de dudas*, se trata de una voz tomada del inglés *paralympic*, acrónimo de *para[plegic]* + *olympic*. Para aludir a los juegos son válidas las formas *Juegos Paralímpicos* y *Paralimpiadas*. Se desaconsejan las formas **parolímpico** y **paraolímpico**.

6. **Mayúsculas y minúsculas**

Se recomienda escribir en minúscula los nombres que se refieren a las personas que participen en la celebración, como **portador de la antorcha** o **medallista olímpico**, *organizadores...*, así como los nombres de las disciplinas y de sus modalidades: *baloncesto*, *ciclismo*, *natación*, *triatlón...* También va en minúscula **medalla** (*de oro*, *plata*, *bronce*).

7. **Competición y competencia**

Para aludir a una prueba deportiva puede emplearse tanto **competencia** (habitual en América, aunque poco usada en España) como **competición**.

8. **Récord y récords, con tilde**

Tanto el singular **récord** como el plural **récords** se escriben con tilde. Voz inglesa originalmente, el diccionario académico la hispanizó en su edición de 1992 aplicándole la tilde en la primera sílaba. Pese a que el plural termina en s, de acuerdo con la *Ortografía de la lengua española* las palabras llanas que acaban en grupo consonántico se acentúan gráficamente, aun cuando la última letra sea una *n* o una *s*.

9. **Plusmarquista, mejor que recordman o recordwoman**

Plusmarquista, en disciplinas atléticas, y **hombre récord** o **mujer récord**, en general, son alternativas en español a **recordman** y **recordwoman**.

10. **La árbitra, femenino de el árbitro**

Árbitra es la forma adecuada de formar el femenino de **árbitro** y se recomienda concordarla con el artículo en femenino (*la árbitra, una árbitra...*).

Capitana, técnica, arquera... son otras formas femeninas adecuadas.

11. **COI, mejor que IOC**

La sigla **COI** corresponde a *Comité Olímpico Internacional*, y es preferible a la inglesa **IOC** (International Olympic Committee) y a la francesa **CIO** (Comité International Olympique).

12. **Atletas Olímpicos Refugiados**

Como equipo independiente también participarán deportistas de los **Atletas Olímpicos Refugiados**. El empleo de la mayúscula está justificado como nombre formal del equipo, equiparable al de los países.



Recomendaciones
sobre los deportes
de Tokio



A

Atletismo

El atletismo, según el diccionario académico, es el 'conjunto de actividades y normas deportivas que comprenden las pruebas de velocidad, saltos y lanzamiento'. Es el deporte con más disciplinas y cuyas competiciones se disputan tanto en pista como en la calle.

1. Atletas, corredores, saltadores...

Al deportista que participa en estas competiciones se le conoce con los términos generales de **atleta** o, si fuera el caso, **corredor**, **saltador** y **lanzador**.

2. Disciplinas

Las diferentes disciplinas dentro de este deporte olímpico son *carreras de velocidad, carreras de vallas, carreras de medio fondo, carreras de fondo, carreras de relevos, carreras de obstáculos, marcha, salto en alto o de altura, salto con garrocha o con pértiga, salto en largo o de longitud, triple salto, lanzamiento de bala o de peso, lanzamiento de disco, lanzamiento de martillo, lanzamiento de jabalina, decatlón, heptatlón y maratón*.

3. 200 m, sin punto y con espacio

Aunque en el Reino Unido y los Estados Unidos se expresen las distancias de estas actividades en millas, en las competiciones internacionales las distancias siempre se expresan en metros. El símbolo de *metro* es *m*, con minúscula y sin punto. Es invariable, es decir, tiene la misma forma en singular y en plural. Si se escribe pospuesto a la cifra a la que acompaña, lo adecuado es dejar un espacio entre ambos: *200 m*, por ejemplo. El símbolo de **kilómetro** es **km**, en minúsculas, y no *Km*.

4. **Esprint, mejor que sprint**

Se recomienda evitar la voz inglesa **sprint**, que significa ‘aceleración que realiza un corredor para disputar la victoria a otros, normalmente cerca de la meta’, y utilizar la adaptación gráfica **esprint**, plural **esprints**, recogida en el *Diccionario de la lengua española*. Para designar al corredor especialista en esprints es recomendable usar la forma **esprinter** (adaptación del inglés *sprinter*), cuyo plural es **esprinter**, y para la acción en sí misma el verbo *esprintar*.

5. **Mediofondistas, fondistas y velocistas**

Las carreras que cubren entre 600 y 3000 m se conocen como *carreras de medio fondo* o *media distancia*. Los deportistas que participan en estas carreras se llaman **mediofondistas**. Las pruebas de distancias mayores se denominan *de fondo*, y sus participantes, **fondistas**. *Velocista* es el término adecuado para denominar al especialista en carreras cortas y rápidas.

6. **Salto con garrocha y salto con pértiga**

La vara flexible con la que se toma impulso para alcanzar grandes alturas se llama, según el país, **pértiga** o **garrocha**, y por consiguiente la prueba se llama *salto con pértiga* y *salto con garrocha* (también se escriben con la preposición *de*). Los especialistas en esta prueba reciben el nombre de **pertiguistas** o **garrochistas**.

7. **Decatlón y heptatlón, sin h**

Los nombres en los que figura la voz griega *athlon*, que significa ‘ejercicio’, deben escribirse sin la *h*: **decatlón** y **heptatlón** (con tilde en la última sílaba por ser voces agudas), no **decathlón** ni **heptathlón**. Los deportistas que compiten en ellas se llaman *decatletas* y *heptatletas*, respectivamente.

8. **El maratón y la maratón**

El término **maratón**, tal como indica el *Diccionario panhispánico de dudas*, puede emplearse tanto en masculino (*el maratón*) como en femenino (*la maratón*). Se desaconseja la forma *marathón*. Los participantes son *maratonianos* o *maratonistas*.

9. **Foto de llegada, traducción de photo finish**

Foto de llegada es una alternativa preferible a **foto finish** o **photo finish** para referirse a la ‘toma fotográfica de llegada de una carrera deportiva, mediante una cámara situada en la línea de meta’, conforme a la definición del diccionario *Clave*.

10. Metros vallas, mejor que metros valla

En las pruebas con vallas, lo adecuado es escribir este sustantivo en plural: **100 metros vallas**, *110 metros vallas*, *400 metros vallas*, en lugar de **100 metros valla**, *110 metros valla*, *400 metros valla*.

11. Carreras de relevos

La forma adecuada de escribir el nombre de estas pruebas es **4 × 100 m** y **4 × 400 m**, con espacio entre el aspa y las cifras.

El objeto que un corredor del equipo entrega a otro miembro en una zona determinada recibe el nombre de **testigo**.

12. Tartán

De acuerdo con el *Diccionario de la lengua española*, el **tartán** es el 'material formado por una mezcla de goma y asfalto, muy resistente, que se emplea como superficie de pistas de atletismo'. Esta voz procede de la marca registrada Tartan, cuyo uso se ha generalizado hasta convertirse en un nombre común, por lo que lo adecuado es escribirlo con minúscula. También se usa para referirse a la pista en sí, como en «Los atletas se preparan para salir al tartán».

13. Salto fosbury

Una de las técnicas de salto en atletismo es el **fosbury** o *Fosbury flop* (por el campeón olímpico Dick Fosbury). Se trata de una técnica que consiste en pasar el listón dándole la espalda.

14. Federación

Tal y como se explica en la página web de la federación, aunque cuando se fundó era la Federación Internacional de Atletismo Amateur, con el tiempo pasó a llamarse Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo. Ambos nombres se abreviaban con la sigla IAAF. Actualmente se denomina World Athletics.



Bádminton

El objetivo del **bádminton** es golpear, con una raqueta ligera, el volante para que caiga en la zona del oponente pasando por encima de la red.

1. **Bádminton, con tilde y sin g**

Aunque se trata, al parecer, de un deporte de origen asiático, debe su denominación actual, como señala el diccionario académico, al nombre inglés *Badminton*, lugar donde se practicó por primera vez en Gran Bretaña. La adaptación al español lleva tilde porque conserva la pronunciación esdrújula etimológica. Además, *bádminton* se escribe sin *g*, por lo que las grafías *badmington* y *badmintong* son inadecuadas.

2. **Volante, gallito, pluma, shuttle, shuttlecock...**

El elemento que se golpea con las raquetas se denomina, en general, **volante** (*shuttle* y *shuttlecock* en inglés). En los medios de comunicación también se puede encontrar el término **pluma**. En Argentina y México se denomina **gallito**, palabra que en Colombia designa tanto al volante como al juego.

3. **Empuñadura y presa, alternativas a grip**

El volante se golpea con una raqueta que se agarra por la **empuñadura** o **presa**, palabras equivalentes a la voz inglesa **grip**.

4. **Juegos, sets, ronda, punto de partido, mejor que games, round y match point**

Los partidos se disputan al mejor de tres **juegos** (preferible a **games**) o **sets**, con 21 puntos cada uno. A cada estrato de juego que es disputado en un cuadro de eliminatoria directa se le llama *ronda*, término preferible al anglicismo *round*. Cuando el deportista gana el *punto de partido*, expresión equivalente a *match point*, se corona como vencedor.

5. **Golpes, mejor que shots y strokes**

Los nombres de los golpes, palabra preferible en español a *shots* o *strokes*, se escriben en cursiva o entrecorridos si se trata de la versión inglesa y en redonda cuando es la voz española. Estos son algunos de los más frecuentes:

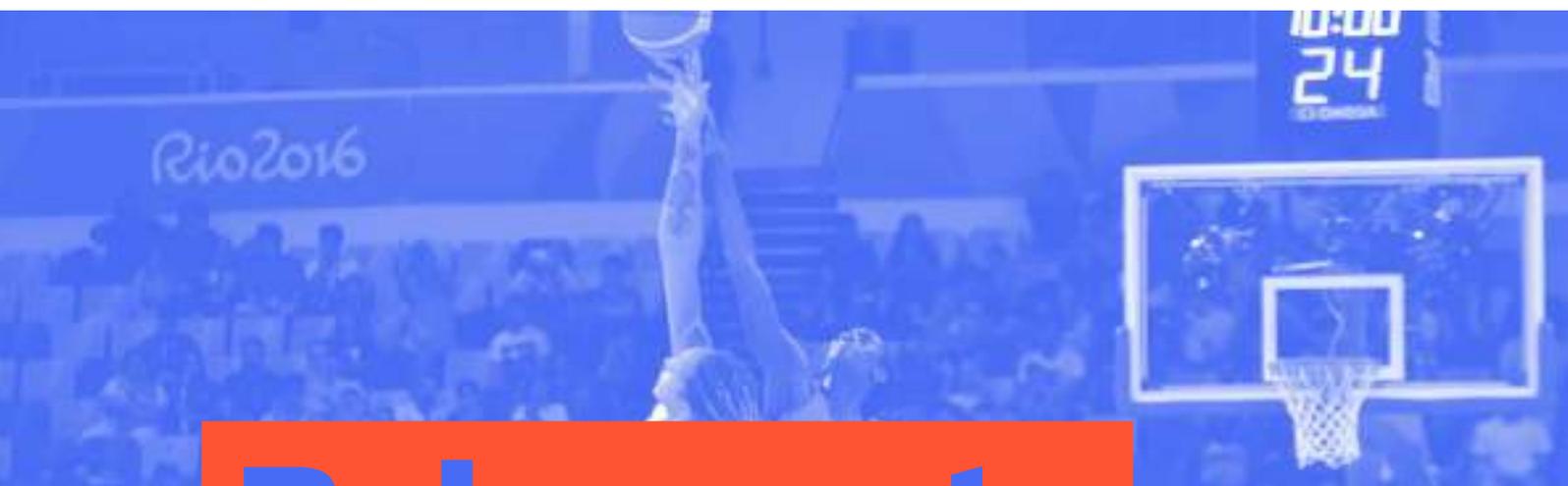
- **de derecha** o **drive**: de mediana altura, de trayectoria larga y horizontal, más utilizado en el juego de dobles
- **dejada** o **drop**: que se deja muy cerca de la red en el campo contrario
- **despeje** o **clear**: de mano alta y dirigido de fondo a fondo de la pista
- **globo** o **lob**: de trayectoria alta y dirigido al fondo del campo
- **golpe cruzado** o **crossed stroke**: que lleva una trayectoria del volante en diagonal con respecto a la pista
- **golpe en suspensión** o **jump stroke**: se efectúa en el aire
- **golpe plano** o **flat**: plano y sin efecto
- **golpe tenso** o **flat stroke**: realizado entre el pecho y la rodilla
- **remate** o **smash**: ofensivo y realizado siempre desde arriba

6. **Zonas de la pista**

Al igual que los golpes, las zonas de la pista se escriben con comillas o cursiva si son anglicismos y en redonda si son términos que proceden de la lengua española. Suelen emplearse las formas **zona de delante** o **front court** y **zona de recepción** o **return area** (en la que debe caer el volante tras el saque).

7. **Federación**

La Federación Mundial de Bádminton (en inglés, Badminton World Federation, o BWF) es la institución que regula las normas de este deporte.



Baloncesto

El *Diccionario de la lengua española* define *baloncesto* del siguiente modo: 'juego entre dos equipos de cinco jugadores cada uno, cuyo objetivo es introducir el balón en la cesta o canasta del contrario, situada a una altura determinada'.

1. **Baloncesto, básquetbol o basquetbol (con ambas acentuaciones) y básquet**

Todas son formas válidas para referirse a este deporte. En España es más habitual la forma **baloncesto**, mientras que en América alterna con **básquetbol** y **básquet** y con **basquetbol** (con pronunciación aguda) en algunos países como México. El *Diccionario panhispánico de dudas* da como válidas todas esas variantes y desaconseja las que mantienen la *k* de la forma original inglesa *basketball* (*básketbol*, *básket*...).

2. **Baloncestista y basquetbolista**

Para hablar de los jugadores, se pueden usar los términos **baloncestista** y **basquetbolista**.

3. **Las posiciones**

Las posiciones tradicionales del baloncesto reciben los nombres de **base**, **escolta**, **alero**, **ala-pívot** y **pívot**. Es frecuente referirse a estas con los números 1, 2, 3, 4 y 5, respectivamente, de modo que suele llamarse *dos* a quien juega como escolta, *cuatro* al ala-pívot...

4. **Pivot, con tilde**

La palabra **pivot** se escribe con tilde por ser una palabra llana acabada en consonante distinta de *n* o *s*; su plural es *pívots* y es común en cuanto al género: *el pívot* y *la pívot*. A pesar de que el equivalente en español es **pivote**, utilizado en algunos países de América, se aconseja emplear *pívot* por ser el término más extendido en el uso y el único recogido en el diccionario académico con este significado. En cuanto a las formas *ala pívot* y *ala-pívot*, se recomienda el empleo de la segunda, con guion.

5. **Play-maker es base, armador o conductor**

El término inglés **play-maker** se usa para designar al ‘jugador de baloncesto encargado de organizar el juego del equipo’. En el español de España se le llama **base**, y **armador** o **conductor** en algunos países de América. Así pues, es innecesario el uso de este anglicismo.

6. **Pick and roll, bloqueo y continuación**

La situación en la que un atacante sin balón hace un bloqueo o pantalla sobre el defensor para que su compañero, que lleva la pelota, se deslice por detrás y continúe la jugada se conoce en inglés como **pick and roll**. En español puede emplearse la alternativa **bloqueo y continuación**.

7. **Cifras dobles, mejor que dobles figuras**

Se recomienda escribir **cifras dobles** o **números de dos dígitos** en lugar de **dobles figuras**, que es un calco del inglés *double figures*, para aludir a los datos estadísticos de los jugadores que consiguen diez o más puntos, rebotes, asistencias, tapones o recuperaciones.

8. **Manejo del balón, mejor que ball handling**

Ball handling también es un extranjerismo procedente del inglés. Hace referencia a los ejercicios que sirven para familiarizarse con el manejo del balón. Se recomienda sustituirlo por la expresión española **manejo del balón**.

9. **Rebotear y reboteador**

Rebotear es un verbo utilizado para aludir al hecho de ‘saltar para agarrar la pelota tras un rebote’. Se trata de una palabra creada sobre el modelo del *rebounding* inglés. Al jugador que lleva a cabo esta maniobra se le denomina **reboteador**.

10. *Play-off* es *eliminatória*, fase final...

El anglicismo *play-off* (también *playoff*), de uso muy extendido en el mundo del baloncesto, puede sustituirse en la mayor parte de los casos por *eliminatória*. En ocasiones equivale a la expresión *fase final* porque estos encuentros se dan, generalmente, en la última fase de los torneos. Si se opta por emplear el anglicismo, lo apropiado es escribirlo en cursiva o entrecorillado.

11. *Flopping* es *simulación* o *exageración*

La palabra inglesa *flopping*, referida a la sobreactuación de algunos jugadores de baloncesto al contacto con un contrincante para tratar de engañar al árbitro y lograr que pite una falta, puede sustituirse en español por *simulación* o *exageración*.

12. **Federación**

La sigla *FIBA* corresponde a la Federación Internacional de Baloncesto.



Balonmano

Balonmano es el 'juego entre dos equipos de siete jugadores cada uno, cuyo objetivo es introducir el balón en la portería contraria impulsándolo con las manos'.

1. **Balonmano, pero también handball, handbol...**

A pesar del uso extendido de la palabra **balonmano**, en algunos de los países americanos de habla española, como Argentina o Chile, se utiliza el extranjerismo *handball* o la adaptación **handbol**. Si se opta por el anglicismo crudo, se escribe en cursiva o entrecomillado.

2. **Balonmanista y handbolista**

Para referirse al deportista que lo practica, los términos apropiados son **balonmanista** o, en los países donde se ha optado por la adaptación del extranjerismo, **handbolista**, en redonda.

3. **Las posiciones**

En ataque, los jugadores se dividen en dos líneas de juego: *primera línea*, la más cercana a la propia portería, y *segunda línea*. Además del **portero** o **arquero**, los equipos suelen jugar con dos **extremos**, dos **laterales**, un **central** y un **pívot** o **pivote**. En algunos países de América, los laterales y el central, que forman la primera línea, se denominan con el nombre genérico de **armadores**.

4. Anglicismos innecesarios

Se recomienda no abusar de anglicismos que pueden tener equivalentes en español como los siguientes:

- **block**: bloqueo
- **body contact**: contacto
- **dive shot**: zambullida
- **fly**: vuelo
- **free throw**: golpe franco
- **lob shot**: vaselina
- **pressing**: presión
- **time out**: tiempo muerto
- **two-hand pass**: pase a dos manos

5. Federación

La sigla *IHF* corresponde a la Federación Internacional de Balonmano, a partir de su denominación inglesa International Handball Federation.



Béisbol y sóftbol

El béisbol y el sóftbol son dos deportes similares, aunque con algunas diferencias (dimensiones del campo, de la pelota, el material del bate...).

1. *Beisbol, béisbol o pelota*

El término inglés **baseball** se ha adaptado en español como palabra aguda, **beisbol**, en países como México, Guatemala, Colombia, Venezuela, Cuba y la República Dominicana, y como **béisbol**, con acentuación llana, en el resto de América y en España, según indica el *Diccionario panhispánico de dudas*. Además, en algunos países de la zona caribeña se usa también **pelota**, tomado del acortamiento del calco del inglés *pelota base*.

2. *Softbol, sóftbol y sófbol*

El anglicismo **softball** se ha adaptado en español como palabra aguda, **softbol**, como llana, **sóftbol**, e incluso sin la *t*: **sófbol**. También hay casos, aunque menos, de la traducción literal *bola suave*.

3. *Beisbolero o beisbolista*

Para referirse al deportista que lo practica, son apropiados los términos **beisbolero** y **beisbolista**.

4. **Pícher y picheo se escriben sin t**

Pichear, **pichar**, **pícher** y **picheo** se escriben sin la letra *t*, como voces plenamente asentadas en el español y recogidas en el diccionario académico. También pueden emplearse las palabras **lanzar**, **lanzador** y **lanzamiento**.

5. **Receptor o cácher**

Receptor es una alternativa válida en español al anglicismo **catcher**. También es posible emplear la adaptación **cácher**, plural **cácheres**, que recoge el *Diccionario panhispánico de dudas*. En muchos países americanos se emplea el verbo **cachar** para la acción de atrapar la pelota el cácher.

6. **Umpire, alternativas**

Árbitro y **juez**, así como la adaptación **ampáyer**, son alternativas al anglicismo **umpire**, con el que se alude a los encargados de dirigir la competición en este deporte. El *Diccionario de americanismos* incluye la variante **ampaya**, para el sustantivo, y el verbo derivado **ampayar** con el significado de ‘arbitrar una competición de béisbol’, de uso en Cuba y la República Dominicana.

7. **Hit, anglicismo traducible**

La voz inglesa **hit** se puede traducir como **(batazo) bueno**, **indiscutible**, **imparable**... o hispanizarse como **jít** (plural **jíts**); se emplea en el ámbito del béisbol para referirse ‘al golpe que permite ganar una o más bases’, ‘el golpe de bate que no logran recoger los jugadores que actúan de defensas’.

8. **Lanzamiento descontrolado, traducción de wild pitch**

Se conoce como **wild pitch** el ‘lanzamiento errado del pícher que no puede ser atrapado por el receptor’ y puede sustituirse en español por **lanzamiento descontrolado**, **lanzamiento sin control** o **lanzamiento errado**.

9. **Jonrón, adaptación de home run**

Jonrón es la adaptación al español del anglicismo **home run**, jugada de béisbol en la que el bateador golpea la pelota enviándola fuera del campo, lo que le permite recorrer todas las bases y anotar una carrera. La grafía **jonrón** está ampliamente asentada en los países hispanoamericanos aficionados a este deporte y aparece recogida por primera vez, con *j*, tilde en la *o* y en una sola palabra, en la vigesimotercera edición del *diccionario académico*.

10. Otros extranjerismos

A cada una de las partes en las que se divide un partido se le denomina en inglés **inning**, que puede sustituirse en español por **entrada**, que ya cuenta con cierto uso.

Cuando un bateador comete tres fallos en la recepción del lanzamiento, comete un **strikeout** o, en países como Honduras y Nicaragua, un **ponche**.

11. Federación

La sigla *WBSC* corresponde a la World Baseball and Softball Confederation o, en español, Confederación Mundial de Béisbol y Sóftbol.



Boxeo

El boxeo se define en el *Diccionario de la lengua española* como ‘deporte que consiste en la lucha de dos púgiles, con las manos enfundadas en guantes especiales y de conformidad con ciertas reglas’.

1. **Boxeo y box, opciones válidas**

En la mayoría de los países hispanohablantes se usa el término **boxeo** para referirse a este deporte, mientras que en otros, como en Ecuador y México, se emplea **box**. Ambas son formas válidas y aparecen recogidas en el diccionario académico.

2. **Cuadrilátero, mejor que ring**

El lugar donde se practica es el **cuadrilátero**, aunque a veces se encuentra la forma inglesa **ring**; ambos términos designan el espacio limitado por cuerdas donde tienen lugar los combates. Si se opta por emplear la voz inglesa, lo adecuado es utilizarla en cursiva o entre comillas.

3. **Nocaut, mejor que knock out**

KO es la sigla de **knock out**, que se ha hispanizado en la forma **nocaut**, para designar el ‘golpe que deja fuera de combate’ y la ‘derrota por fuera de combate’. Ambas posibilidades son válidas, es decir, puede emplearse la sigla **KO** (en redonda) o la forma **knock out**, en cursiva o entrecomillada, pero se prefiere la forma hispanizada **nocaut** (plural **nocauts**), que, a su vez, ha dado lugar a la formación del verbo **noquear**. No es apropiada la grafía con tilde **nocáut**. También sería admisible la lexicalización de la sigla (**kao** y **cao**), aunque su uso todavía no está generalizado.

4. **Match y round, anglicismos innecesarios**

Combate o pelea son formas españolas preferibles al anglicismo *match*. Cada una de las partes o tiempos en que se divide se denomina en inglés *round*, término que conviene sustituir en español por *asalto*, como señala el *Diccionario panhispánico de dudas*.

5. **Pegada o puñetazo, preferible a punch**

Punch es un anglicismo innecesario empleado en la jerga del boxeo. En español, en su lugar, puede decirse **pegada** o **puñetazo**. Si se opta por el término inglés, debe escribirse entre comillas o en cursiva.

6. **Los nombres de golpes**

Algunos de los golpes básicos de este deporte tienen nombres en inglés cuyo uso se ha asentado entre los aficionados y especialistas de habla hispana, como **jab** (pronunciado /yáb/), **swing** (/súin/) y **uppercut** (/ápercat/), que conviene escribir en cursiva o entre comillas si no se dispone de este tipo de letra. En el caso de la voz francesa **crochet**, el *Diccionario panhispánico de dudas* aconseja la adaptación **croché** y prefiere la alternativa española **gancho**.

7. **Wélter, adaptación de welter**

Wélter, con tilde, es la forma hispanizada de la voz inglesa *welter*, que alude a una de las categorías intermedias y a los boxeadores encuadrados en ella. También se escribe con tilde la inmediatamente superior en el boxeo profesional (*peso superwélter*) y la inmediatamente inferior en el boxeo aficionado (*peso semiwélter* o *wélter ligero*).

8. **Punching bag y punching ball, alternativas**

Punching bag y **punching ball** también se consideran extranjerismos innecesarios, sustituibles en español por **saco** o **costal de entrenamiento** o **saco** o **costal de arena**, por un lado, y **balón** o **pelota de entrenamiento** o, en algunos países de América, **pera de entrenamiento** o **pera loca**, por otro.

9. **Primera fila, traducción de ringside**

El anglicismo **ringside** puede traducirse, según los casos, por **primera fila** o **primeras filas**, pues alude a los asientos más próximos al cuadrilátero.

10. ¡Sepárense!, mejor que *break*

El término inglés *break* se emplea en boxeo para dar la orden de separación entre los boxeadores. Puede traducirse por ¡*sepárense!*

11. Agarrón, mejor que *clinch*

La forma *agarrón*, entre otras posibles como *forcejeo* o *trabazón*, es una alternativa válida al anglicismo *clinch*, que se refiere a la acción de agarrarse entre los púgiles para dificultar el intercambio de golpes.

12. Esparrin, adaptación de *sparring*

La adaptación en español de la voz inglesa *sparring* es *esparrin*, que alude a la 'persona con la que se entrena un boxeador para preparar un combate'.

13. Federación

La International Boxing Federation (cuya sigla es *IBF*) es el nombre de la federación internacional de este deporte.



Ciclismo

A continuación, se ofrecen algunas claves para la redacción de las noticias relacionadas con este deporte.

1. Especialidades

Las pruebas de ciclismo en los Juegos Olímpicos están divididas en cinco especialidades: **BMX estilo libre**, mejor que *BMX freestyle*; **BMX carrera**, mejor que *BMX racing*; **ciclismo de montaña**; **ciclismo en pista** y **ciclismo en ruta** (también con la preposición *de*).

- La sigla **BMX** corresponde a *bicycle moto cross*; no es preciso escribirla en cursiva.
- La expresión española correspondiente a *mountain bike* es **ciclismo de montaña** o **bicicleta de montaña**. Además, el **ciclismo de montaña cross country (MTB Cross-Country)** se traduce habitualmente como **campo a través**, si bien también es aceptable la adaptación **cros**.
- El **ciclismo de pista** consta de cinco especialidades: *velocidad* (individual y por equipos), *persecución* (por equipos), *keirin*, *ómnium* y *americana o mádison*. Todas van con inicial minúscula y no es necesario escribir ninguna de ellas en letra cursiva.

2. Ciclistas, mejor que riders

En varias de las especialidades de ciclismo es frecuente denominar a los ciclistas con la palabra inglesa *rider*. Se trata de un anglicismo innecesario, que puede ser fácilmente traducido por *ciclista* o por *corredor* si se necesita alguna alternativa.

3. Los trucos en BMX

Algunos de los trucos más frecuentes que se realizan en el *park*, el conjunto de rampas y obstáculos en el que se desarrolla la prueba, son **barspin** (vuelta al manillar), **tailwhip** (vuelta al cuadro), *x-up* (180° con el manillar), **crankflip** (vuelta a las bielas) o **blackflips** (voltereta hacia atrás).

4. Track stand en ciclismo en pista

La denominación *track standing* se emplea en el ciclismo en pista para aludir a la técnica de mantenerse en equilibrio en la bicicleta, estando detenido, pero sin bajar los pies. Se recurre a esta táctica durante la carrera para evitar ser el corredor que lidera el grupo, ya que en esa posición hay más aire en contra.

5. Esprint, adaptación del anglicismo sprint

Esprint (plural *esprints*) es la adaptación gráfica de la voz inglesa *sprint*. El verbo correspondiente es **esprintar** y el corredor especialista es un **esprínter**, plural **esprínteres**.

6. Contrarreloj, en una sola palabra

Contrarreloj, con el significado de ‘carrera, generalmente ciclista, en la que los participantes toman la salida a intervalos de tiempo previamente establecidos y se clasifican según el tiempo que emplean en llegar a la meta’, se escribe en una sola palabra, con dos erres delante de la e y su plural es *contrarrelojes*. Aunque en los Juegos de Río 2016 sí hubo contrarreloj individual en BMX carrera, en los de Tokio no la habrá.

7. Puerto, alternativa al galicismo col

Puerto es el equivalente en español del galicismo *col* y el catalanismo *coll*: «El Tourmalet es quizás el puerto de montaña más famoso».

8. Cabeza de carrera

La expresión francesa **tête de la course** puede sustituirse por la española **cabeza de carrera**.

9. **Demarraje**

El verbo [demarrar](#) y su sustantivo derivado [demarraje](#), provenientes del francés (*démarrer* y *démarrage*), figuran en el diccionario académico en redonda, como términos ya adaptados al español, y se emplean en deportes como el ciclismo para designar ‘el acelerón, o la acción de acelerar, que da un corredor para dejar atrás al pelotón o a los corredores que lo acompañan’. También pueden usarse las alternativas *arrancar/arranque* o *acelerar/acelerón*.

10. **Gregario, peón o doméstico**

El término [gregario](#) hace referencia al ciclista que corre al servicio del cabeza de equipo. En ocasiones, también se le llama *peón* o *doméstico*.

11. **Grimpeur es escalador**

La voz francesa [grimpeur](#), que se usa con cierta frecuencia en las informaciones sobre ciclismo, puede traducirse por *escalador*.

12. **Pájara, en redonda y sin comillas**

El término [pájara](#), como ‘bajón físico súbito que impide al corredor mantener el ritmo de la carrera’, está recogido en el diccionario académico y, por tanto, lo apropiado es escribirlo en redonda y sin comillas.

13. **Maillot, término adaptado**

[Maillot](#) es un préstamo del francés que se ha incorporado al español con la misma grafía, por lo que se escribe en redonda y sin comillas y se pronuncia /maillot/. Su plural es *maillots*. En algunas ocasiones se opta por las traducciones *camiseta* o *jersey*.

14. **Federación**

La Unión Ciclista Internacional, UCI, es la asociación de federaciones nacionales de ciclismo.



E

Escalada deportiva

La escalada deportiva se define en el *Diccionario terminológico del deporte* como una ‘modalidad de alpinismo que consiste en progresar sin elementos artificiales por paredes verticales o extraplomadas mediante técnicas de agarre a la superficie y con el apoyo de material para evitar una caída o reposar’.

1. **Búlder, mejor que boulder**

La forma **búlder** es la alternativa española a **boulder** y **bouldering**, modalidad de escalada que consiste en escalar sin cuerda por paredes que presentan grandes dificultades, tal y como se recoge en el *Diccionario de anglicismos del deporte*.

2. **Dificultad, mejor que lead**

El sustantivo en español de la tercera modalidad de la escalada deportiva de Tokio es **dificultad**, opción preferible a *lead*.

3. **Completo o global, alternativas a overall**

El adjetivo **overall**, usado para indicar que la obtención de la presea se determina teniendo en cuenta todas las pruebas, puede traducirse al español por **completo** o **global**.

4. **Cinta exprés, con tilde y una s**

El nombre del mecanismo que se engancha a los escaladores con los puntos de anclaje en la roca o en una pared artificial se denomina *cinta exprés*, opción preferible a *cinta express*.

5. **Pies de gato**

El nombre de este modelo de calzado específico para la escalada se escribe sin resalte y con minúscula (*pies de gato*) y su plural es **pies de gato**, no *pies de gatos*.

6. **Federación**

La Federación Internacional de Escalada Deportiva, cuya sigla es *FIED*, es el organismo encargado de regular y promover este deporte.



Esgrima

Según el *Diccionario*, **esgrima** es el ‘arte de esgrimir’, es decir, de ‘jugar y manejar la espada, el sable y otras armas blancas, reparando y deteniendo los golpes del contrario, o acometiéndole’.

1. La esgrima, no el esgrima

El *Diccionario panhispánico de dudas* define *esgrima* como ‘arte de manejar la espada y otras armas blancas’ y aclara que es una voz femenina: *la esgrima*.

2. Deportista

La persona que practica este deporte se denomina **tirador**, **esgrimidor** o **esgrimista**. La que es diestra en el juego del florete recibe el nombre de *floretista*.

3. Las armas

En la esgrima olímpica se utilizan tres tipos de armas: el *florete*, la *espada* y el *sable*.

Según el *Diccionario de términos deportivos* de Espasa, la **espada** es un arma blanca, larga, recta, aguda y cortante, con guarnición y empuñadura. El **sable** es un arma blanca parecida a la espada, algo corva y por lo común de un solo corte. El **florete** es un espadín que consta de cuatro aristas y no suele tener aro en la empuñadura.

4. *Touché es tocado*

La voz francesa *touché* se utiliza en esgrima cuando un tirador alcanza al otro, pero puede sustituirse en español por *tocado*. Se recuerda que, si se opta por el término francés, lo adecuado es escribirlo en cursiva o entre comillas.

5. **Federación**

La sigla *FIE* corresponde a la Fédération Internationale d'Esgrime o, en español, Federación Internacional de Esgrima.

F

Fútbol

El diccionario académico define este deporte como ‘juego entre dos equipos de once jugadores cada uno, cuyo objetivo es hacer entrar en la portería contraria un balón que no puede ser tocado con las manos ni con los brazos, salvo por el portero en su área de meta’.

1. Fútbol y futbol, acentuaciones válidas

Las formas **futbol**, usada en México y Centroamérica, y **fútbol**, extendida en el resto de América y en España, son adaptaciones válidas del anglicismo *football*. El calco *balompié* se usa menos para hacer referencia al deporte, pero se encuentra en las denominaciones de algunos equipos.

2. Córneres, plural de córner

La palabra **córner** (plural **córneres**) necesita tilde por ser llana, acabada en consonante distinta de *n* o *s*. Convive con las expresiones **saque de esquina** o **tiro de esquina**.

3. Penalti, mejor que penalty

La grafía adecuada es **penalti**, mejor que la forma original inglesa *penalty*. El plural correspondiente es *penaltis*, no *penalties* ni *penaltys*. Además, se recuerda que la variante **penal** es la forma más extendida en América.

4. Los fuera de juego y los fueras de juego, plurales válidos

Los fuera de juego y **los fueras de juego** son plurales adecuados de la expresión *el fuera de juego*.

El sustantivo **órsay**, adaptación creada a partir de la voz inglesa *offside*, se escribe con tilde por ser una palabra llana que no termina en vocal, *n* ni *s*.

5. **Golaveraje, alternativa a goal average**

Tal como indica el *Diccionario panhispánico de dudas*, la españolización de la expresión inglesa *goal average* es **golaveraje**. Junto con este anglicismo adaptado conviven las expresiones **diferencia (o promedio) de goles**.

6. **Entrenamiento y entreno**

La voz **entreno**, ampliamente extendida en América y cada vez más usada también en España, es una variante válida de **entrenamiento**, que ya registra el diccionario académico. Además, es posible decir que un jugador se entrena o que un jugador entrena.

7. **Árbitro, referí o réferi**

La persona que se encarga de hacer cumplir el reglamento puede llamarse **árbitro**, *colegiado* o, a partir del inglés *referee*, **referí** o **réferi**, con pronunciación aguda o esdrújula, estas últimas más frecuentes en América.

8. **Hat-trick es triplete**

Triplete o **tripleta** son alternativas en español al anglicismo **hat-trick**, que se refiere al hecho de que un mismo jugador marque tres tantos en un mismo encuentro.

9. **Por la banda, preferible a por banda**

Se aconseja mantener el artículo en la expresión *por la banda derecha/izquierda*.

10. **La pierna derecha, no su pierna derecha**

El empleo del adjetivo posesivo en lugar del determinante es un uso del francés y del inglés que conviene evitar. Por tanto, lo adecuado sería decir «Se lesionó la pierna derecha», en lugar de «... su pierna derecha».

11. **Presión, mejor que pressing**

El sustantivo **presión**, empleado en los deportes con el sentido de ‘acoso que un equipo ejerce sobre el adversario, ya sea en bloque o individualmente, para dificultar sus acciones’, es preferible al anglicismo **pressing**.

12. Las faltas se señalan, no se señalizan

Señalizar significa ‘colocar señales en un lugar, especialmente señales de tráfico para regular la circulación’, y **señalar**, entre otras acepciones, ‘hacer señal para dar noticia de algo’, de modo que, en fútbol, las faltas se señalan, no se señalizan. Tampoco es adecuada la expresión marcar una falta (o un penalti) para indicar que se ha señalado.

13. Alinea, no alínea

El verbo **alinear** nunca lleva tilde en la vocal *i* de la raíz (*aline-*), por lo que lo apropiado es escribir *alineo, alineas, alinea, alinean*, entre otras formas conjugadas, y no *alíneo, alíneas, alínea* ni *alínean*.

14. Favoritismo no es ‘condición de favorito’

Para designar la cualidad de favorito no debe emplearse el término **favoritismo**, que se refiere a ‘un trato de favor injusto que recibe alguien en perjuicio de otro’. Del mismo modo, que un equipo gane *con autoridad* no significa que sea *autoritario*.

15. MVP, sigla innecesaria

Es aconsejable que se emplee **mejor jugador, jugador mejor valorado, jugador más valioso**, etc., y no la sigla **MVP** (*most valuable player*).

16. Tiempo de descuento y tiempo añadido, alternativas correctas

Tanto **tiempo de descuento** como **tiempo añadido** son expresiones válidas, ya que se añaden unos minutos que antes se habían descontado.

17. Espray, con e, mejor que spray

La grafía **espray**, con e inicial, es preferible en español al anglicismo *spray*, tal como indica el *Diccionario panhispánico de dudas*.

18. Federación

La sigla *FIFA* corresponde a la Federación Internacional de Fútbol Asociación.



Gimnasia

A continuación se ofrecen unas claves relacionadas con la gimnasia.

1. *Rítmica y artística*

En los Juegos Olímpicos, la gimnasia está dividida en tres especialidades: ***gimnasia artística***, ***gimnasia rítmica*** y ***gimnasia en/de trampolín o acrobática***.

El *Diccionario* define la *gimnasia artística* como aquella que ‘se practica con diversos aparatos, como el potro y las anillas, o bien sin ellos sobre una superficie de medidas reglamentarias’, mientras que la *gimnasia rítmica* es la que se practica sobre una pista y que incorpora pasos de danza, acompañamiento musical y el uso de diversos aparatos como el aro o la cinta.

2. *Gimnasta*

A la persona que practica este deporte se la denomina ***gimnasta***, sustantivo común en cuanto al género *el/la gimnasta*.

3. *Expresiones en otros idiomas*

En gimnasia rítmica se encuentran algunas expresiones francesas, como ***en dedans***, ***en dehors***, ***plié***, que significan ‘dirección del movimiento o de la dirección hacia dentro del eje del cuerpo’, ‘dirección del movimiento o de la dirección hacia fuera del eje del cuerpo’ y ‘flexión de rodilla’, respectivamente. También se registran en inglés nombres de movimientos y ejecuciones como *air jack*, *air turn* o *kick sagital*, entre otros, cuyas traducciones no se han asentado en español.

Por tratarse de extranjerismos conviene escribirlos en cursiva o entrecorridos si no se dispone de ese tipo de letra.

4. Los ejercicios, en minúscula

Se escriben en minúscula los ejercicios específicos en cada una de las disciplinas, puesto que son nombres comunes: **ejercicios de aro**, **pelota**, **mazas**, **cinta**, **anillas**, **barras paralelas**, **suelo**, **caballo con arcos**, **viga de equilibrio** o **barra fija**, **trampolín** —también llamado **cama elástica** o, en México, **catre elástico**—, **doble minitrampolín**...

5. Federación

Fédération Internationale de Gymnastique es el nombre de la federación internacional de este deporte, cuya sigla es *FIG*.



Golf

El golf puede definirse del siguiente modo: 'deporte que consiste en golpear o empujar con palos especiales una pelota pequeña para introducirla en una serie de hoyos distribuidos por un terreno extenso'.

1. Anglicismos no adaptados, en cursiva

Muchos términos del golf se emplean en su forma original inglesa y se escriben, por tanto, en cursiva, como de hecho aparecen recogidos a menudo en el *Diccionario de la lengua española*: green, driver, putter, pitching wedge, sand wedge, swing, approach, birdie, eagle, bogey, tee, caddie...

2. Anglicismos adaptados, en redonda

Algunos términos propios de este deporte sí admiten adaptación o se acomodan directamente en el sistema fonético y ortográfico del español, por lo que se escriben en redonda y sin comillas. Es el caso del nombre en sí del deporte (golf), de hándicap (con tilde), albatros (forma ya recogida en el diccionario académico, mejor que *albatross*) y búnker. También es posible adaptar la voz *chip*, en alusión al golpe a baja altura jugado fuera del *green*, y cadi, que hace referencia a quien lleva los palos a un jugador de golf.

3. Anglicismos con traducción

Otros anglicismos pueden traducirse por equivalentes en español, como sucede con *fairway*, *rough*, *major* o *club*, sustituibles por calle, maleza, grande y palo, respectivamente.

4. Usos figurados, sin comillas

Son también frecuentes ciertos usos figurados, como **corbata**, para la bola que rodea el hoyo sin entrar en él; **chuleta**, para el terreno que se arranca del suelo al hacer un golpe, y **arena**, como alternativa a *búnker*. Son voces asentadas en la jerga golfística y no necesitan ni comillas ni cursiva.

5. Federación

La sigla *IGF* corresponde a la Federación Internacional de Golf.

H

Halterofilia

El nombre de este deporte deriva del sustantivo *halter*, que significa 'barra metálica con una bola o con discos en cada extremo'.

1. *Levantadores, halterófilos...*

Este deporte se puede denominar tanto *halterofilia* como *levantamiento de pesas*. La persona que lo practica es el *levantador*, *halterófilo* o, en algunos países, *pesista*.

2. *El símbolo de kilo es kg, sin punto*

Las categorías se expresan en kilogramos, a menudo acortado como *kilos* (por ejemplo, *la categoría de 75 kilos*); si se opta por utilizar el *símbolo* del kilogramo, *kg*, este irá en minúscula, sin punto y separado de la cifra por un espacio (*la categoría de 75 kg*).

3. *Arrancada y dos tiempos, en minúscula*

Las denominaciones de las dos modalidades de halterofilia se escriben con minúscula: una es la *arrancada* y la otra es *dos tiempos*.

4. *Fases*

La fase de la modalidad en dos tiempos en la que el pesista se coloca bajo la barra se llama *splash* en inglés, que se traduce como *tijera*, por la forma como se separan los pies. La segunda fase es *jerk* en inglés y *carga*, *empujón*, *envión* o *tirón* en español.

5. **Crochetaje**

El término **crochetaje**, derivado de la voz francesa **crochet**, utilizada en boxeo para referirse a un tipo de golpe dado de abajo arriba, también se utiliza en halterofilia; puede sustituirse por **agarre de gancho**.

6. **Federación**

La sigla *IWF* corresponde a la Federación Internacional de Halterofilia.



Hípica

La **hípica**, según la definición del *Diccionario de la lengua española*, consiste en ‘carreras de caballos, concurso de saltos de obstáculos, doma, adiestramiento, etc.’. También recibe los nombres de *deporte ecuestre* (o, en ocasiones, simplemente *ecuestre*) y *equitación*.

1. **Jinete y yóquey**

La persona que practica este deporte se llama **jinete**, término que es común en cuanto al género: *el/la jinete*.

La voz **yóquey** (plural **yoqueís**, sin tilde), adaptación al español del término inglés **jockey**, se refiere más propiamente al ‘jinete profesional de carreras de caballos’ y también es común en cuanto al género: *el/la yóquey*. Si se prefiere usar el anglicismo, lo adecuado es destacarlo en cursiva o entrecorillararlo.

2. **Las disciplinas, en minúscula**

Las tres principales disciplinas que forman parte de este deporte en los Juegos Olímpicos son la **doma** o **adiestramiento ecuestre**, el **salto ecuestre** y el **concurso completo ecuestre (CCE)**, términos que se escriben con inicial minúscula, puesto que son nombres comunes.

3. **Cros y campo a través, alternativas a cross country**

La expresión inglesa **cross country**, empleada mayoritariamente en la forma abreviada **cross** y que ha de escribirse en cursiva, equivale en español a **campo a través**, aunque también se acepta la hispanización **cros**. Es una de las pruebas del concurso completo ecuestre.

4. Caseta o box

El lugar en el que se aloja el caballo es la **caseta** o **box**, término de origen inglés que figura, en redonda, en el diccionario académico.

5. Hándicap, adaptación de handicap

Se admite la adaptación gráfica **hándicap** (del inglés *handicap*) para referirse a la ‘competición hípica en la que se imponen desventajas a los mejores participantes para igualar las posibilidades de todos’.

6. Pelouse

La **pelouse** es la zona sembrada de césped donde se ensilla a los caballos. Al ser un galicismo no adaptado, es preciso escribirlo en cursiva o, si no se dispone de este tipo de letra, entre comillas. Asimismo, cabe recordar que este sustantivo es femenino.

7. Federación

La sigla *FEI* corresponde a la Fédération Equestre Internationale, que puede traducirse en español como *Federación Ecuestre Internacional*.



Hockey

El *hockey*, según el diccionario académico, es el 'juego entre dos equipos de número variable de componentes, cuyo objetivo es introducir en la portería contraria una pelota o un disco impulsado por un bastón, y que se practica en campo de hierba o con patines en una pista de hielo u otra superficie dura'.

1. *Hockey o jóquey*

Jóquey es la forma hispanizada del término inglés *hockey*, pero sigue siendo muy frecuente en el uso esta última forma, que, por no adaptarse a la ortografía del español, se escribe en cursiva.

2. *Hierba, césped, pasto*

En los Juegos Olímpicos de verano se disputa la modalidad denominada, según los países, *hockey sobre hierba*, *sobre césped* o *sobre pasto*.

3. *Hockista*

Los jugadores de *hockey* no tienen un nombre específico, salvo en Chile, donde se les llama *hockistas*, tal como recoge el *Diccionario de americanismos*.

4. *Defensa o zaguero, mejor que back*

Se recomienda evitar la voz inglesa *back*, palabra de la jerga deportiva que se emplea con frecuencia para referirse a un *defensa* o *zaguero*.

5. Alternativas a *stick*

El término *stick* puede sustituirse por *palo*. Esta palabra se emplea para referirse al instrumento formado por un mango y una parte inferior curvada con el que se golpea la pelota. También se denomina *stick* a la falta cometida en este deporte al levantar el palo por encima del hombro para disputar una bola.

6. Golpes

Chip es el remate o tiro para elevar la pelota en parábola muy pronunciada, y se escribe en redonda por ajustarse a la ortografía del español.

Se recomienda sustituir el anglicismo *flick*, término utilizado para referirse al golpe de la pelota para elevarla del suelo, por *golpe de muñeca*.

Golpe de cuchara es el equivalente en español del anglicismo *scoop*. Se emplea para aludir a un pase largo por encima de la hierba.

7. Penal o penalti, mejor que penalty

Para referirse a la pena máxima en este deporte, que en inglés se denomina *penalty stroke*, pueden emplearse, según el país, las formas *penal* y *penalti*, cuyos respectivos plurales son *penales* y *penaltis*. No se recomienda la forma inglesa *penalty*, su plural *penalties* ni el híbrido *penaltys*.

Otra de las penas con las que se sancionan las faltas es el *penalti córner*, que se recomienda escribir con esa gráfica, sin guion intermedio y con los dos componentes adaptados al español. También se le llama *saque de esquina*.

8. Federación

La sigla *FIH* corresponde a la Federación Internacional de Hockey.



Judo

El diccionario académico define *judo* como ‘sistema japonés de lucha, que hoy se practica también como deporte, y que tiene por objeto principal defenderse sin armas mediante llaves y movimientos aplicados con destreza’.

1. *Judo y yudo*

La Real Academia Española acepta las dos formas extendidas en español: **judo** y **yudo**. Se recomienda que haya concordancia entre la escritura y la pronunciación; es decir, si se escribe *judo*, se pronunciará /júdo/, mientras que, si se escribe *yudo*, se pronunciará /yúdo/. De la misma manera se procederá con las formas utilizadas para designar a quien practica este deporte: **yudoca** y **judoca**.

2. *Dan en minúscula*

El sustantivo *dan*, que alude a cada uno de los diez grados superiores al cinturón negro, se escribe con minúscula y en letra redonda. Si se especifica con cifras ordinales de qué dan se trata, lo adecuado es escribir punto antes de la letra volada: **10.º dan**, mejor que *10 dan*.

3. *Terminología japonesa*

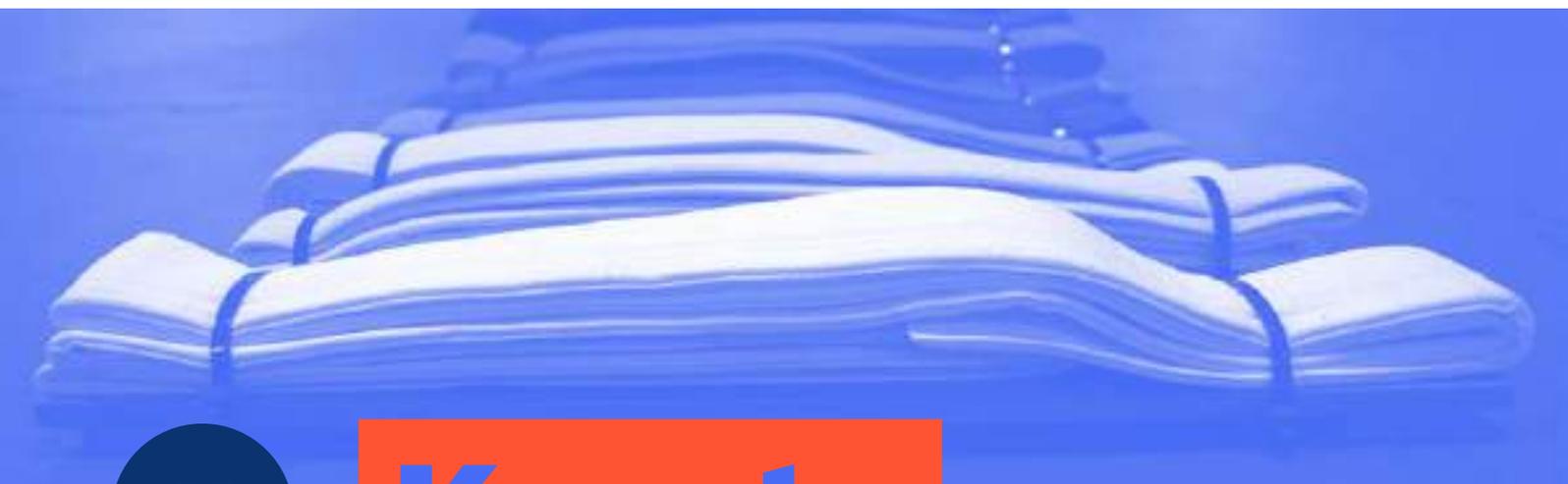
El árbitro, los jueces y los comentaristas utilizan terminología japonesa para designar movimientos, técnicas... Estos términos no suelen traducirse; por ello, lo adecuado es escribirlos en cursiva o entre comillas.

Estos son algunos de los más usados:

- **deashi-barai**: barrido de pie delantero
- **hajime**: comienzen
- **hansoku-make**: pérdida de diez puntos y, en consecuencia, descalificación
- **harai-goshi**: derribo con barrido de cadera
- **ippon**: punto (máxima puntuación)
- **jikan**: fin del tiempo
- **judogi**: uniformes de judo
- **kansetsu waza**: técnicas de luxación
- **katame-waza**: técnicas de apresamiento (control y agarre)
- **maitta**: cuando uno de los oponentes se rinde
- **nage-waza**: técnicas de empuje y derribo
- **osaekomi**: inmovilización
- **o-soto-gari**: derribo principal de barrido externo
- **seoi-nage**: derribo por encima del hombro
- **shido**: penalización leve (el primero es solo un aviso)
- **shime waza**: técnicas de estrangulamiento
- **sore-made**: el final
- **uchi-mata**: derribo con la parte interior del muslo
- **ura-nage**: el atacante cae de espaldas y lanza al adversario por encima de él
- **waza-ari**: medio punto (con dos *waza-ari* se obtiene un *ippon*)
- **yoshi**: sigan el combate
- **yuko**: punto menor que el *waza-ari*

4. Federación

La sigla *IJF* corresponde a la Federación Internacional de Judo.



K

Karate

Según el diccionario académico, el karate es la ‘modalidad de lucha japonesa, basada en golpes secos realizados con el borde de la mano, los codos o los pies, y que es fundamentalmente un arte de defensa’.

1. El karate o kárate

Tanto **karate** como **kárate** son formas válidas para denominar este deporte. La acentuación llana *karate* es más frecuente en América y la esdrújula *kárate* en España. Es un nombre que procede del japonés y significa literalmente ‘mano vacía’.

2. Deportistas

Para designar a la persona que practica este arte marcial se emplea tanto **karateka** como **karateca**, grafía esta última recomendada por el *Diccionario panhispánico de dudas*.

3. Competiciones de kata y kumite

En los torneos de karate se distingue entre competiciones de **kata**, en las que se realiza una demostración técnica de movimientos en los que se golpea al aire, y competiciones de **kumite**, en las que se lucha contra un adversario. Al adaptarse a las normas ortográficas españolas, no es necesario destacar estos términos entre comillas ni en cursiva en noticias especializadas sobre este deporte.

4. Sistema de puntuación

El *waza-ari* vale medio punto y se da cada vez que el competidor marca una técnica sin claridad absoluta, mientras que el *ippon* vale un punto y se da cada vez que el competidor marca claramente un ataque. Lo aconsejable es escribir ambas voces en cursiva.

5. El sustantivo *dan*, en minúscula

La palabra *dan*, que alude a cada uno de los diez grados superiores al cinturón negro, se escribe con minúscula. Si se especifica con cifras ordinales de qué dan se trata, lo adecuado es escribir un punto antes de la letra volada: **10.^o dan**, mejor que *10 dan*.

6. Vocabulario arbitral

El *Diccionario temático de los deportes*, de Antonio Morales del Moral y Manuel Guzmán Ordóñez, recoge las siguientes voces y expresiones relacionadas con el vocabulario arbitral:

- ***athosi baraku***: quedan 30 segundos de combate
- ***chudan***: nivel medio
- ***deai***: encuentro simultáneo
- ***encho sen***: prórroga
- ***hikiwake***: empate
- ***shubo sambo majime***: comienzo del combate
- ***tsugukete***: continuar el combate
- ***yame***: parar el combate

Estas formas suelen emplearse en japonés, por lo que lo apropiado es escribirlas en cursiva o entrecomilladas.

7. Federación

La Federación Mundial de Karate, WKF por sus siglas en inglés, es el organismo que regula la práctica de este deporte.



Lucha

La lucha es un deporte en el que dos personas intentan derribarse una a otra empleando diferentes recursos.

1. Disciplinas

Las competiciones se dividen en dos disciplinas: ***lucha grecorromana*** (con doble erre entre las vocales para mantener el sonido fuerte), no ***greco-romana*** ni ***grecoromana***, y ***lucha libre***.

Según el *Diccionario de la lengua española*, en la lucha grecorromana ‘dos contendientes pelean sin agarrarse por debajo de la cintura ni utilizar las piernas para derribar o trabar al otro, hasta que uno de ellos consigue que el rival toque el suelo con ambos omóplatos a la vez durante varios segundos’.

En la disciplina de lucha libre, también conocida como *lucha libre olímpica* o *deportiva* para distinguirla de la *lucha libre profesional*, sí se permite el uso de las piernas.

2. Gong, en redonda

El **gong**, plural *gongs*, es la campana que sirve para anunciar el principio y el final de los asaltos. No necesita comillas ni cursiva, ya que se considera adaptada al español y así se recoge en el *Diccionario de la lengua española*.

3. **Maillot, sin cursiva ni comillas**

Cada luchador lleva puesto un **maillot** (uno rojo y otro azul) de una sola pieza y ceñido. El diccionario académico recoge este préstamo del francés respetando su grafía original y en redonda porque en español se pronuncia como se lee.

4. **Federación**

La sigla *UWW* corresponde a la United World Wrestling, que es el organismo encargado de la dirección de la lucha deportiva internacionalmente desde el año 2014, cuando tomó el relevo de la Federación Internacional de Luchas Asociadas (FILA).



N

Natación

El *Diccionario de la lengua española* define *natación* como ‘deporte olímpico que se practica en una piscina, consistente en pruebas de velocidad, realizadas en diversas modalidades, sincronización, saltos o waterpolo’.

1. Disciplinas

Este deporte tiene varias especialidades olímpicas: la *natación* propiamente dicha, el *nado sincronizado* o *natación sincronizada*, los *saltos* o *clavados*, y la modalidad de *aguas abiertas*.

2. Piscina, alberca o pileta

La forma *piscina* es la más extendida para designar el lugar donde se practica la natación, aunque también se denomina *alberca* (en México) o *pileta* (en Argentina, Bolivia y Uruguay), según indica el *Diccionario de la lengua española*.

3. Estilos de natación

Hay cuatro estilos de natación: *braza* o *pecho*, *mariposa*, *espalda* y *crol*. Se recomienda escribir este último así (*crol*), y no con la grafía inglesa *crawl*, tal como indica el *Diccionario panhispánico de dudas*.

Por *estilo libre*, mejor que *freestyle*, se entiende aquella prueba en la que el nadador puede elegir el estilo en el que compite (mayoritariamente se escoge el crol por ser el más rápido). No es invariable y, por tanto, lo adecuado es decir *200 m libres* y no *200 m libre*.

4. **Combinado, mejor que medley**

Medley, nombre de la prueba, por equipos o individual, que reúne los cuatro estilos, puede sustituirse por **combinado** o, al nombrar pruebas, por **estilos**, como *400 m estilos*.

5. **Crolista**

A partir de la adaptación *crol* se ha creado el derivado **crolista** (o *nadador de crol*), que es masculino y femenino: *el o la crolista*.

6. **FINA**

La sigla *FINA* se refiere a la Fédération Internationale de Natation.



Natación en aguas abiertas

La natación en aguas abiertas es la única modalidad de la natación que no se practica en una piscina.

1. *Natación en aguas abiertas, nado en aguas abiertas o aguas abiertas*

Tanto *natación en aguas abiertas* como *nado en aguas abiertas* o, simplemente, *aguas abiertas* son expresiones válidas para hacer referencia a la disciplina olímpica en la que los deportistas tendrán que recorrer 10 kilómetros nadando durante un máximo de dos horas.

2. *El maratón o la maratón, formas válidas*

Otra expresión que se usa para aludir a este deporte es *el maratón de natación* o *la maratón de natación*, formas válidas tanto en masculino como en femenino, según el *Diccionario de la lengua española*.

3. *10 km, sin punto, en minúscula y con espacio*

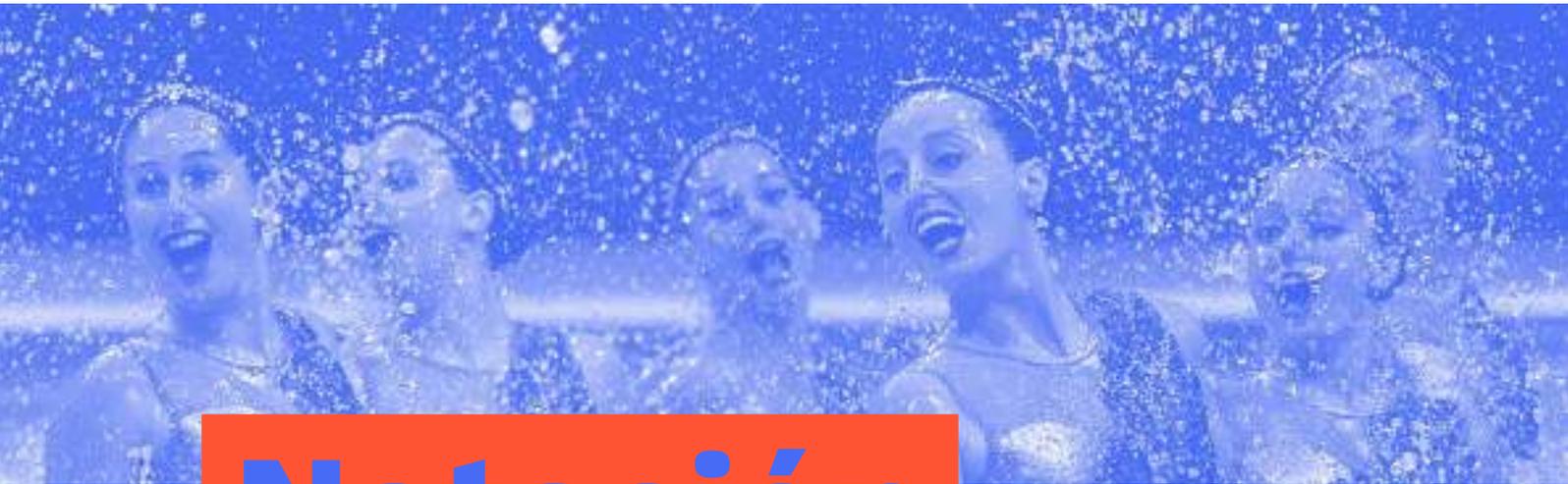
La distancia que deben recorrer los nadadores de aguas abiertas es de 10 kilómetros. Si se quiere escribir esta distancia con el símbolo (*10 km*), se recomienda hacerlo sin punto, en minúscula y con espacio entre la cifra y el símbolo.

4. **Microchip, todo junto y en redonda**

Para hablar del microchip que llevarán los nadadores en una pulsera amarrada a la muñeca en la competición de aguas abiertas, lo adecuado es escribir esta voz en redonda y todo junto, como indica el *Diccionario de la lengua española*.

5. **Federación**

La sigla *FINA* se refiere a la Fédération Internationale de Natation.



Natación

sincronizada

La natación sincronizada surgió a partir de la natación artística y de los *ballets* acuáticos teatrales a finales del siglo XIX.

1. *Natación sincronizada, natación artística o nado sincronizado*

Las expresiones **natación sincronizada**, **natación artística** o **nado sincronizado** son válidas para hablar de la disciplina olímpica femenina que combina natación, coreografía, sincronización y emoción.

2. *Sincro, acortamiento válido*

Es válido el uso del acortamiento **sincro** en lugar de *sincronizada* para referirse a esta prueba.

3. *Maquillaje resistente al agua, mejor que waterproof*

Uno de los elementos indispensables para las deportistas de la natación sincronizada es el atuendo y el maquillaje, puesto que forman parte del espectáculo. Para hablar del maquillaje que usan las nadadoras, lo recomendable es **maquillaje resistente al agua** y no *waterproof*, que es un extranjerismo innecesario.

4. Movimientos dentro del agua

Este deporte consiste en presentar una coreografía dentro del agua. Para poder llevarlas a cabo con éxito, las nadadoras efectúan diferentes movimientos como la **remada**, mejor que *sculling*, y la **patada rotatoria**, mejor que *eggbeater*.

5. Coreógrafo y coreógrafa

La persona que crea las coreografías en la sincronizada es un **coreógrafo** o una **coreógrafa**, según el *Diccionario de la lengua española*.

6. Piscina, alberca o pileta

La forma **piscina** es la más extendida para designar el lugar donde se practica la natación, aunque también se denomina **alberca** (en México) o **pileta** (en Argentina, Bolivia y Uruguay), según indica el *Diccionario de la lengua española*.

7. Federación

La sigla *FINA* se refiere a la Fédération Internationale de Natation.



P

Pentatlón moderno

Tal y como se define en el *Diccionario de la lengua española*, el *pentatlón* es el ‘conjunto de cinco pruebas atléticas que actualmente consiste en 200 y 1500 m lisos, salto de longitud y lanzamiento de disco y jabalina’.

1. **Moderno**

El *pentatlón moderno* es un deporte que combina cinco pruebas: **carrera campo a través, natación, esgrima, equitación y tiro deportivo**. Suele emplearse esa denominación completa para distinguirlo del pentatlón original grecorromano, que constaba de *carrera, lucha, salto de longitud, lanzamiento de jabalina y lanzamiento de disco*.

2. **Pentatlón, no pentathlón**

La palabra **pentatlón** deriva del griego αθλος (‘competición’ o ‘prueba’, en latín *athlon*) y se escribe sin *h* intercalada y con tilde, no **pentathlón**, ni **pentatlon**.

3. **Pentatleta, nombre del deportista**

El sustantivo **pentatleta**, tal y como se recoge en el *Diccionario de la lengua española*, es el adecuado para referirse a los deportistas que practican el pentatlón.

4. **Campo a través, mejor que *cross country***

La expresión inglesa *cross country*, empleada mayoritariamente en la forma abreviada *cross*, equivale en español a **campo a través**, aunque también se acepta la hispanización *cros*.

5. **Apelación, mejor que *appeal***

El extranjerismo *appeal*, que alude a la petición de revisión de un lance, puede traducirse al español como *apelación*.

6. **Federación**

La sigla *UIPM* corresponde a la Unión Internacional de Pentatlón Moderno, del francés Union Internationale de Pentathlon Moderne.



Piragüismo

Según el diccionario académico, piragüismo es el ‘deporte consistente en la competición de dos o más piraguas, movidas a remo por sendos piragüistas, que pueden ir sentados o de rodillas’. Con este mismo significado se usa la voz **canotaje**, del francés *canotage*, término que es igualmente correcto.

1. **Eslalon y esprint, adaptaciones de slalom y esprint**

Las dos modalidades de piragüismo que compiten en los Juegos Olímpicos de Tokyo 2020 son el **piragüismo esprint** y el **piragüismo en eslalon**, ambas escritas en redonda, puesto que se trata de adaptaciones al español incluidas en el *Diccionario de la lengua española*.

2. **Piragua, canoa y kayak**

El término **piragua**, de origen caribe según el *Diccionario de la lengua española*, abarca los dos tipos de embarcaciones usadas tanto en el canotaje esprint como en el de eslalon: **kayak** (un término de origen esquimal cuyo plural es **kayaks**) y **canoa** (de origen taíno). Según el *Diccionario panhispánico de dudas*, la grafía **cayac** no es apropiada, ni formas híbridas como **kayac** o **cayak**. Para referirse a su tripulante se emplea **kayakista**, que es una palabra común en cuanto al género (*el/la kayakista*), mientras que al de la canoa se le conoce como *el/la canoísta*.

3. **Correntada**

La **correntada** es, según el *Diccionario de americanismos*, la ‘corriente impetuosa de agua, generalmente de un río, que fluye con fuerza’.

4. **Palear**

Estas embarcaciones se mueven impulsadas por **palas** (de una o varias hojas), acción que se conoce como **palear**. Se recomienda no usar el término *palista* como sinónimo de *piragüista*, ya que se puede confundir con el deportista que practica *remo*.

5. **Federación**

La sigla *ICF* se refiere a la International Canoe Federation.



R

Remo

El *Diccionario de la lengua española* define *remo* como ‘deporte que consiste en recorrer una determinada distancia sobre el agua en una embarcación impulsada por medio de remos’.

1. Deportista

La persona que practica este deporte se puede llamar *remero*, *remador*, *palista* o *bogador*.

El *timonero* o *timonel* es el remero que determina las tácticas del equipo dentro del barco, marca el ritmo de la remada y la dirección de la embarcación, entre otras funciones.

2. Embarcaciones

El término inglés *skiff* se usa para designar a una embarcación individual y para aludir a las pruebas que se disputan con ella. Con el primer sentido puede emplearse la palabra española *esquife*, y para el segundo, *individual*. Si se opta por el extranjerismo, lo adecuado es escribirlo en cursiva o entre comillas.

Por otra parte, el sustantivo *couple* remite a una ‘embarcación en la que cada palista impulsa la nave con dos palas de una hoja’, de acuerdo con el *Diccionario terminológico del deporte*, de Jesús Castañón. Al tratarse de un extranjerismo, lo apropiado es escribirlo en cursiva o entre comillas.

3. *Outrigger*, en cursiva

La voz inglesa *outrigger* se utiliza para denominar a un bote con portarremos exterior. Lo adecuado es escribirla en cursiva o, si no se puede, entrecomillarla.

4. **Regata**

Regata es la 'competición deportiva en la que un grupo de embarcaciones de la misma clase, a vela, motor o remo, deben recorrer un itinerario preestablecido en el menor tiempo posible'.

5. **Federación**

Aunque anteriormente se llamaba Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron (FISA), actualmente recibe el nombre de World Rowing Federation.



Rugby

En este deporte la pelota debe ser pasada hacia atrás entre los jugadores que intentan avanzar hacia la zona del equipo contrario.

1. *Rugby o rugbi*

El *rugby* es, según el *Diccionario del estudiante* de la Real Academia Española, el ‘deporte en el que dos equipos de quince jugadores tratan de llevar un balón ovalado más allá de la línea de meta contraria utilizando las manos y los pies’.

Es palabra recogida en el diccionario académico en letra cursiva como extranjerismo. El *Diccionario panhispánico de dudas* propuso, además, la adaptación gráfica *rugbi*.

2. *Rugby a siete o rugby 7*

El *rugby a siete* o *rugby 7* —mejor que *seven a side* o *seven*— es una variante en la que participan siete jugadores por equipo, en lugar de quince.

3. *Rugbista, mejor que rugbier*

Para designar a los jugadores se usa con frecuencia la forma *rugbier*, con el sufijo *-er* propio del inglés. En español es más recomendable la alternativa *rugbista*, documentada ya también en América.

4. *Las posiciones*

- *Rugby* a 15: los jugadores suelen dividirse en dos grupos: los *delanteros* (mejor que *forwards*) y los *defensores* o *zagueros* (mejor que *backs*).

Entre los primeros están los dos **pilares**, un **talonador** (mejor que **hooker**), dos **segundas líneas**, un **octavo**, **ocho** o **número ocho**, y dos **flankers** (llamados **alas** en casi todo el mundo hispanohablante, excepto en España donde se usa el anglicismo o la expresión **tercera línea**).

En la parte trasera del equipo, cinco jugadores se organizan en una línea diagonal llamada **tres cuartos** (nombre que también se da en ocasiones a los jugadores que la integran). Esos cinco jugadores reciben nombres específicos: un **medio scrum**, que en el español peninsular se denomina **medio melé**; un **apertura**, dos **centros** y un **wing** (**ala** en el español europeo). En el extremo opuesto juega otro **wing** y cierra la formación por la parte trasera el **zaguero** o **fullback**.

- *Rugby* a siete: la delantera está formada solo por tres jugadores (el **hooker** o **talonador** y dos **pilares**) y la zaga por cuatro (**medio scrum** o **medio melé**, **apertura**, **centro** y **wing**).

En los casos en que las posiciones tengan nombre asentado en español se recomienda emplearlo; si se utilizan las denominaciones inglesas, lo adecuado es escribirlas en cursiva o entre comillas si no se dispone de ese tipo de letra.

5. **Melé y scrum**

El enfrentamiento entre dos bloques de jugadores enlazados para disputar la pelota y volver a ponerla en juego recibe en inglés el nombre de **scrum**. Se recomienda la forma española **melé** (procedente del francés **mêlée**) que figura en el diccionario académico como sustantivo femenino (*una melé*).

6. **Extranjerismos innecesarios**

En las noticias sobre *rugby* en español suelen verse algunos anglicismos que pueden sustituirse por sus alternativas en español, como **try**, *ensayo* (cuando un jugador atacante apoya el balón en la línea de meta del equipo contrario o entre la línea de meta y la de pelota muerta y obtiene con ello 5 puntos); **ingol**, *línea de meta*; **tackle**, *placaje*; **tackear**, *placar* o *derribar*; **free kick**, *golpe franco*; **line out**, *saque de lateral*; **conversion goal**, *conversión en América* y *transformación* en España.

7. **Federación**

La World Rugby es la institución que regula este deporte a nivel internacional. También se la ha conocido como International Rugby Board e International Rugby Football Board.



JUGAMOS TODOS

S

Saltos

Salto es una disciplina olímpica en la que un nadador realiza una serie de figuras tras tomar impulso desde un trampolín o una plataforma antes de llegar al agua, según el *Diccionario de la lengua española*. Este deporte también se conoce como *clavados* en buena parte del mundo hispanohablante.

1. Saltadores o clavadistas

Tanto saltador como clavadista son voces válidas para hablar de los deportistas, como indica el diccionario académico.

2. Trampolín o palanca

A la plancha flexible situada en lo alto de la piscina desde la que saltan los clavadistas se le puede llamar trampolín o palanca, formas recogidas en el *Diccionario de la lengua española*.

3. Distancia de los saltos

Una de las diferencias entre las dos modalidades de saltos es la distancia entre el agua y el lugar desde el que saltan los deportistas. En la modalidad de trampolín, la distancia es de 3 metros, mientras que en la de plataforma es de 10 metros.

Si se prefiere escribir esta medida con el símbolo *m*, lo adecuado es hacerlo en minúscula, sin punto y con espacio entre el símbolo y la cifra: 3 m y 10 m.

4. **Piscina, alberca o pileta**

La forma **piscina** es la más extendida para designar el lugar donde se practica la natación, aunque también se denomina **alberca** (en México) o **pileta** (en Argentina, Bolivia y Uruguay), según indica el *Diccionario de la lengua española*.

5. **Zambullirse o zambullida, mejor que plonger**

Plonger es un término francés innecesario utilizado en la jerga de los deportes acuáticos, que se recomienda sustituir en español por *zambullirse* (cuando sea un verbo) y **zambullida** (cuando se trate de un sustantivo).

6. **Federación**

La sigla *FINA* se refiere a la Fédération Internationale de Natation.



Skateboarding

El *skateboarding* se estrena como deporte olímpico en esta edición. Surgió en los años cuarenta, en la costa oeste de los EE. UU., del deseo de practicar el surf en tierra. Una década después ya se empezó a vender lo que en principio se denominó *tabla de surf con ruedas*.

1. *Skateboarding o skateboard y monopatínaje o patinaje en tabla*

Skateboarding, *skateboard*, o los acortamientos *skating* y *skate*, son las formas en inglés con las que se conoce este deporte. En español se pueden utilizar las alternativas *monopatínaje* o *patinaje en tabla*.

2. *Skateboarder o monopatínador*

El nombre general para referirse a la persona que practica este deporte es *skateboarder*, aunque también se suelen emplear las formas *skater* y *rider*. Los equivalentes en español son las voces *monopatínador* o simplemente *patinador*.

3. *Skate o monopatín y patineta*

La tabla con la que se practica este deporte se conoce como *skate*. Los términos *monopatín*, en España, y *patineta*, en algunos países de América, son los adecuados para referirse a ella en español. La parte delantera del monopatín o patineta se llama *nose* (nariz) y la trasera *tail* (cola).

4. Modalidades

Hay varias modalidades: *estilo libre (freestyle)*, *eslalon (slalom)*, *descenso (downhill)*, *rampa (vert)*, pero las principales son el **street skateboard** o **monopatinaje de calle** (o **callejero**), que se desarrolla en la calle o en un recorrido recto que imita la calle, y el **park skateboard** o **monopatinaje de parque**, que tienen lugar en una pista con desniveles y curvas llamada **skatepark** o **parque/pista de (mono)patinaje**.

Tanto en este caso como en los anteriores, si se opta por utilizar las formas inglesas, es preciso escribirlas en cursiva o entre comillas si no se dispone de este tipo de letra.

5. Federación

La sigla *ISF* corresponde a la International Skateboarding Federation, que fue la federación correspondiente hasta septiembre del 2017, fecha en la que se fusionó con la Federación Internacional de Patinaje para formar la World Skate.



Surf

El **surf** tiene origen en Hawái y Tahití y es una de las nuevas incorporaciones a estos juegos. Según el *Diccionario de la lengua española*, es el ‘deporte náutico consistente en mantenerse en equilibrio encima de una tabla especial que se desliza sobre la cresta de las olas’.

1. **Surf y surfear, en redonda**

Aunque el término para hacer referencia a este deporte acuático viene del inglés, el *Diccionario de la lengua española* lo incluye escrito en redonda. Lo mismo ocurre con el verbo **surfear**, transitivo, *surfearon grandes olas*, o intransitivo, *estaremos surfearo toda la tarde*, que se usa para hablar de la acción de hacer surf.

2. **Surfista, mejor que surfer**

Para hablar de la persona que practica este deporte en muchas ocasiones se usa el anglicismo *surfer*. Sin embargo, el *Diccionario panhispánico de dudas* recomienda **surfista**, ya que se trata de una palabra derivada en español como *periodista*, *taxista* o *dentista*. Se recomienda reservar la voz **surfero** para aludir a las personas que son aficionadas este a deporte.

3. **Longboard, shortboard, en cursiva y en minúscula**

Los tipos de tablas de surf se escriben en minúscula y en cursiva, o entre comillas si no se dispone de este tipo de letra, puesto que son anglicismos sin equivalencia en español: **longboard**, **shortboard**, etc.

4. Montar, coger o pillar olas, verbos válidos

Además de *surfear*, en el mundo del surf se suelen emplear los verbos **montar**, **coger** o **pillar**, que son voces válidas en español para referirse a ‘estar encima de la ola’.

5. Movimientos básicos

Se recomienda emplear la opción en español de aquellos movimientos básicos que tengan traducción como **pato** (*duck diving*) o **cambio de dirección** (*cut back*). Sin embargo, se escriben con cursiva, o entre comillas si no se dispone de este tipo de resalte, los extranjerismos como *take off*, *wipe out* o *bottom turn*.

6. Federación

La sigla *ISA* se refiere a la International Surfing Association.



Taekwondo

El **taekwondo**, deporte cuyo nombre procede del coreano *tae kwon do* ('arte de lucha con manos y pies'), se define en el diccionario académico como 'arte marcial de origen coreano, que desarrolla especialmente las técnicas del salto'.

1. **Taekwondo o taekuondo**

La escritura mayoritaria en el uso es la variante taekwondo, que figura con letra redonda en el diccionario académico. El *Diccionario panhispánico de dudas* propuso asimismo la adaptación gráfica taekuondo.

2. **Combates**

Los combates se dividen en tres **rondas**, mejor que *rounds*; en caso de empate, se disputa el **punto de oro**, preferible a *golden point*, una cuarta ronda en la que quien consigue el primer punto gana.

3. **Deportistas**

Para designar a la persona que practica este arte marcial se emplean **taekwondoka**, por analogía con otras formas como *judoka* o *karateka*; **taekwondoín**, más semejante a la grafía coreana, y **taekwondista**, que es el término mayoritario y preferible.

4. Golpes

Los términos con los que se alude a los diferentes golpes suelen emplearse en coreano, por lo que lo apropiado es escribirlos en cursiva o entrecomillados. Habitualmente se forman a partir de las voces **chagui** ('patada'), **jirugui** ('golpe de puño'), **son** ('golpe con la mano abierta')... Las posiciones se crean con la palabra **sogui**; así, *junbi sogui* es posición de saludo, *sogui pyeongui*, posición normal...

5. Dan, en minúscula

El sustantivo *dan*, que alude a cada uno de los diez grados superiores al cinturón negro, se escribe con minúscula. Si se especifica con cifras ordinales de qué dan se trata, lo adecuado es escribir punto antes de la letra volada: **10.º dan**, mejor que *10 dan*.

6. Federación

La sigla *ITF* corresponde a la Federación Internacional de Taekwondo, a partir de su denominación inglesa International Taekwon-do Federation.

La sigla *WT* corresponde a World Taekwondo, la organización internacional encargada de dirigir este deporte en todo el mundo.



Tenis

A continuación se ofrecen unas claves relacionadas con este deporte.

1. Set, palabra española

La voz inglesa **set** es una voz asentada en el uso, por lo que el diccionario académico ya la incluye como palabra del léxico español con la misma forma; también se pueden emplear los términos *manga* o *parcial*. Del mismo modo, **set point** puede traducirse por **punto de set** o *punto de manga*; **set ball**, por **pelota de set** o *pelota de manga*.

2. Juego, mejor que game

Un **game** es cada una de las partes en que se divide un set y puede traducirse por **juego**.

3. Los golpes

- Se denomina **smash** a un tipo de golpe muy certero en respuesta a una pelota alta o globo; puede traducirse por **remate**, **remache** o **mate**.
- La *volea* o *golpe de aire* es aquel que se da antes de que la bola rebote en el suelo. Habitualmente se produce cerca de la red para definir un punto.
- La **dejada** o, en inglés, **drop shot**, es un tipo de golpe en el que se le resta potencia a la pelota con la intención de que caiga del lado contrario, pero lo más cerca posible de la red.
- El golpe que en inglés se denomina **back spin** o **slice** puede llamarse en español **cortado**, mientras que el **top spin** se puede traducir como **golpe liftado**.

- El **drive** es, en general, el golpe natural del tenista, contrario al revés. Puede traducirse por **derecha** (para el jugador diestro).
- Se emplea generalmente el anglicismo **passing shot** que en español puede denominarse **tiro/golpe pasado, pasante** (tanto paralelo como cruzado).

4. Extranjerismos innecesarios

En las informaciones relacionadas con los torneos de tenis es muy común el abuso de extranjerismos, en ocasiones innecesarios. Además de algunos de los señalados anteriormente, estos son los más habituales:

- **break**, hacer un **break**, punto de **break**: romper el servicio, punto de rotura (de servicio)
- **challenge**: (petición de) revisión electrónica, (reclamación de) revisión del bote con el ojo de halcón
- **deuce**: iguales
- **hawk-eye**: ojo de halcón
- **let**: repetición (del servicio o del punto)
- **lucky loser**: perdedor afortunado
- **main draw**: cuadro principal
- **major**: grande
- **match**: partido
- **match point**: punto/pelota de partido
- **out**: fuera
- **qualy**: ronda/fase de clasificación
- **round robin**: todos contra todos, (fase de) liguilla
- **single**: individual o individuales
- **super tiebreak**: superdesempate, super muerte súbita
- **tiebreak**: muerte súbita, juego decisivo
- **top ten**: los diez primeros/mejores
- **wild card**: invitación (o, para designar al jugador, tenista invitado)
- **winner**: golpe ganador

En aquellos casos en que se decida emplear los anglicismos, lo adecuado es destacarlos con cursiva o, si no se dispone de este tipo de letra, entre comillas.

5. **Jueza de silla, femenino de juez de silla**

El femenino preferible para referirse en este deporte al árbitro principal es **jueza de silla**, tal y como se recoge en el *Diccionario de la lengua española*; sin embargo, también sería correcto usar *la juez de silla*.

6. **Federación**

La International Tennis Federation, cuya sigla es *ITF*.



Tenis de mesa

El tenis de mesa es, según el diccionario académico, un 'juego semejante al tenis, que se practica sobre una mesa con una pelota ligera y con palas pequeñas de madera a modo de raquetas'.

1. **Tenis de mesa o pimpón, mejor que ping-pong**

Tenis de mesa o la adaptación **pimpón** son las formas preferibles al extranjerismo **ping-pong**.

2. **Tenismesista o pimponista**

Para designar al jugador de este deporte se emplean las formas **tenismesista**, recogida en el *Diccionario de americanismos* (o **tenimesista**) y **pimponista**, que figura en el *Diccionario panhispánico de dudas*.

3. **Raqueta, pala o paleta**

La **raqueta**, como se denomina en los reglamentos del juego, recibe también los nombres de **pala** y **paleta**.

4. **Servicio y servidor**

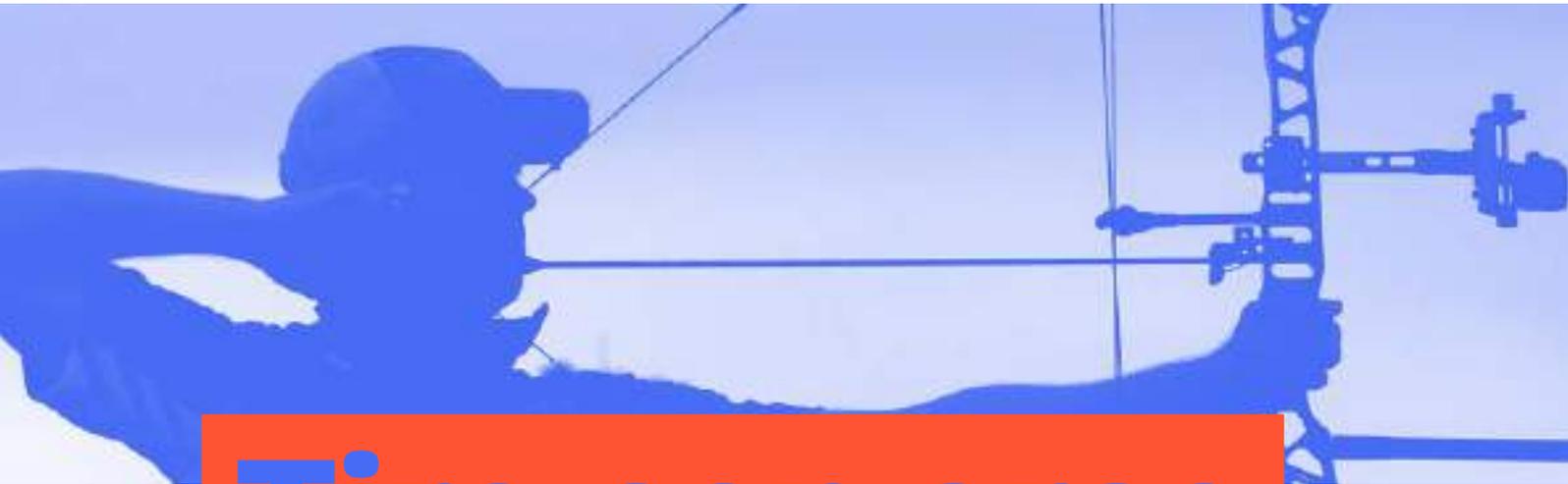
Tal y como se indica en el *Diccionario de la lengua española*, en el ámbito del tenis de mesa, la voz **servicio** es sinónima de **saque** ('acción de sacar'). El deportista que ejecuta el servicio se llama **servidor**. Por otro lado, el jugador que devuelve el primer saque se denomina **restador**.

5. Extranjerismos innecesarios

- **backhand**: golpe de revés
- **backside**: goma
- **back spin**: golpe con efecto de retroceso
- **chop**: golpe cortado
- **flip**: golpe de ataque
- **forehand**: golpe de derecha
- **side spin**: efecto lateral
- **top spin**: golpe liftado

6. Federación

El nombre de la federación que regula este deporte es la International Table Tennis Federation, cuya sigla es *ITTF*.



Tiro con arco

El tiro con arco es llamado también **arquería** en algunas zonas.

1. Deportista

Los practicantes de tiro con arco son **tiradores** o **arqueros**.

2. Arco

El **arco recurvo** es el que se emplea en los Juegos Olímpicos; al tratarse de un modelo de arco, se escribe en minúscula.

Uno de los materiales que se usan para la cuerda del arco es el **kevlar**; el *Diccionario de la lengua española* recoge este término en redonda y en minúscula y explica que procede de la marca registrada Kevlar, cuyo uso se ha generalizado hasta convertirse en un nombre común.

3. Partes de la flecha

Las flechas se dividen en el **tubo** o **astil**, que es el cuerpo cilíndrico; el **culatín**, la parte posterior en la que se encuentra el canal donde se engancha la flecha al arco; el **emplumado** o **remera**, el conjunto de barbas unidas a la zona posterior de la barra para que la flecha se estabilice y gire, y la **punta**, la parte delantera del cuerpo que impacta en la **diana** o **blanco**, que está dividido en círculos concéntricos llamados **zonas**.

4. Carcaj, plural carcajes

Carcaj es el nombre que recibe el contenedor de las flechas y no necesita cursiva ni comillas. Su plural es *carcajes* (al igual que de *reloj*, *relojes*). También es válida la grafía carcax, aunque apenas tiene uso actualmente.

5. Extranjerismos

Los participantes tienen en cuenta el *spine*, que se puede traducir como *rigidez*, y la *puesta a punto* o *ajuste*, mejor que *tuning*.

Los anglicismos *bracer* y *arm guard* pueden sustituirse por *protector (de brazo)*, mientras que *tab* cuenta con los equivalentes españoles *lengüeta* o *dactilera*.

6. Federación

Aunque se fundó con el nombre de Fédération Internationale de Tir à l'Arc (FITA), actualmente se denomina World Archery.



Tiro olímpico

El deporte de tiro comprende, según el diccionario académico, ‘cada una de las especialidades deportivas que consisten en disparar con distintos tipos de armas sobre determinados blancos’.

1. *Un arma, pero esa arma*

El sustantivo **arma** es femenino, por lo que no sería adecuado indicar que en una modalidad se usa *el mismo arma*, sino *la misma arma*.

Según explica el *Diccionario panhispánico de dudas*, los artículos *la* y *una* adoptan normalmente, por razones de sonoridad, las formas *el* y *un* cuando van inmediatamente delante de un sustantivo que comienza por *a* tónica, como *arma*, pero eso no afecta a la debida concordancia con otras palabras de la oración, entre ellas los demostrativos *esta*, *esa* y *aquella*.

2. Modalidades

Las modalidades son **rifle**, **arma larga** o **carabina**, **pistola** y **tiro al plato**, también conocida esta última como **tiro al platillo** y **tiro al vuelo**, según los países.

El anglicismo **trap** se traduce como **foso olímpico** o **fosa olímpica**, según el país; en caso de emplearse el extranjerismo, lo adecuado es destacarlo en cursiva o, si no se dispone de ese tipo de letra, entre comillas. Otra modalidad es el **skeet**, que suele dejarse en inglés, por lo que también va en cursiva.

3. Calibres

El símbolo de milímetros que aparece en los calibres se escribe sin punto abreviativo, a menos que coincida con el final de un párrafo o una frase, y con un espacio antes: *el calibre 4.5 mm* (o *4,5 mm*). Cuando el calibre se da en pulgadas, se mantiene el cero antes del punto o coma decimal: *el calibre 0.22* (o *0,22*); en centésimas de pulgada sería *el calibre 22*.

4. Federación

La sigla *ISSF* corresponde a la Federación Internacional de Tiro Deportivo.

A blue-tinted photograph showing the silhouettes of triathletes in the ocean. One person is in the foreground, gesturing, while others are further out in the water. The scene is set against a bright, hazy sky.

Triatlón

Se ofrecen algunas claves para la redacción de las noticias relacionadas con este deporte.

1. *Triatlón, no triatlón*

En español este término no se escribe con h. Los deportistas no son *nadadores, corredores o ciclistas*, sino *triatletas*. El prefijo *tri-*, en este caso, hace referencia a las tres pruebas en las que compiten: 1500 m a nado, 40 km de ciclismo en carretera y 10 km de carrera a pie.

2. *Escritura de símbolos*

Se recuerda que el símbolo de metro es *m* y el de kilómetro *km* (no *Km*), y que ninguno de los dos lleva punto. Son invariables, es decir, tienen la misma forma en singular y en plural. Si se escriben pospuestos a la cifra a la que acompañan, lo adecuado es dejar un espacio fino entre ambos: *1500 m, 10 km...*

3. *Terminología*

El cambio de una prueba a otra se denomina **transición**. El orden es el siguiente: *natación, ciclismo y carrera*.

El adjetivo **hidrodinámico**, utilizado habitualmente para referirse a las prendas que llevan estos deportistas, se escribe junto, sin separar la base léxica del elemento compositivo.

La expresión **ir a rueda** significa 'ir detrás de otro ciclista, con la rueda delantera más o menos pegada a su rueda trasera para reducir el esfuerzo que realiza el segundo ciclista' y es preferible al anglicismo **drafting**. Por tanto, en frases como «En esta prueba está prohibido el drafting», habría sido preferible escribir «En esta prueba está prohibido ir a rueda».

4. Federación

La Unión Internacional de Triatlón (en inglés, International Triathlon Union o ITU) es la institución que se dedica a regular las normas y competiciones de este deporte.



Vela

La vela es, de acuerdo con el *Diccionario de la lengua española*, el ‘deporte náutico que consiste en recorrer determinados trayectos con veleros’.

1. Deportista

Según el diccionario académico, el ‘deportista que participa en regatas’ es el regatista o velerista. También se emplea con frecuencia el término genérico navegante.

2. Instalaciones

El lugar donde se realizan las pruebas de vela o regatas se denomina campo de regatas.

3. Partes de la embarcación

En una embarcación se denomina proa a la parte delantera, popa a la trasera, babor a la parte izquierda mirando desde popa hacia proa, y estribor a la parte derecha. La eslora de un barco es su longitud medida en la cubierta, y la manga, su anchura máxima. Se llama amura a la parte de los lados del casco donde este empieza a estrecharse para formar la proa.

4. Izar y arriar

Izar las velas es subirlas, y arriarlas, soltarlas. Ambas acciones se completan gracias a los cabos llamados drizas que forman parte de la jarcia de labor.

5. Unidad de medida

Las distancias se miden, en este tipo de pruebas, en **millas marinas** o **náuticas**, que equivalen a 1852 metros. La velocidad se mide en **nudos**, que son las millas por hora.

6. Pruebas

Las clases olímpicas de vela son **470** (que los aficionados y regatistas suelen leer /cuátro seténta/), **49er** (pronunciado /fortináiner/), **49er FX**, **finn**, **laser standard**, **laser radial**, **nacra 17** (un catamarán o velero con dos cascos unidos) y **RS:X** (*windsurf* o *tablavela*).

7. Terminología

- El verbo **rolar**, referido al viento, significa ‘cambiar de dirección’; referido a una embarcación es ‘dar vueltas en círculo’.
- Con respecto a las maniobras, tanto al **virar** como al **trasluchar** se cambia el viento de banda, pero en la **virada** el viento cruza por la proa y en la **trasluchada** lo hace por la popa. En ambas la vela cambia de un lado a otro y la embarcación pasa de estar amurada de babor a estribor o al contrario.
- La expresión **ceñir** o **de ceñida** alude a la navegación contra el viento (formando con la dirección de este el menor ángulo posible), mientras que **empopar** o **de empopada** es navegar con el viento a favor, por la popa.
- **Barlovento** es la parte desde la que viene el viento y **sotavento**, la contraria.

8. Extranjerismos

La prueba definitiva en la que se deciden las medallas de cada clase suele denominarse **medal race**, un anglicismo que puede sustituirse en español por formas como **regata final** o **regata por las medallas**.

El término inglés **spinnaker** se refiere a un tipo especial de vela grande, con mucha bolsa, que se utiliza cuando se navega de empopada; se puede hispanizar como **espináker** o utilizar los equivalentes españoles *vela de balón* o *de globo*. Si se emplea el vocablo inglés, lo adecuado es resaltarlo en cursiva o, cuando no se pueda, entre comillas.

El **estay** (plural *estáis* o *estayes*), mejor que *stay*, es el cable que sujeta el mástil, normalmente por proa.

9. Federación

La sigla **ISAF** corresponde a la Federación Internacional de Vela.



Voleibol

El voleibol es un deporte que se practica 'entre dos equipos, cuyos jugadores, separados por una red de un metro de ancho, colocada en alto en la mitad del terreno, tratan de echar con la mano un balón por encima de dicha red en el campo contrario'.

1. *Voleibol, vóleibol, balonvolea...*

Aunque originalmente se llamó *mintonette* (diminutivo formado a partir del final de *badminton*), actualmente se usan las voces [voleibol](#), [vóleibol](#), [vóley](#), [balonvolea](#) y [volibol](#). De estas cinco variantes, las más comunes son *voleibol*, extendida en España, y *vóleibol*, habitual en América. Conviene recordar que no es adecuada la forma híbrida del inglés y el español [volleyball](#). El acortamiento [vóley](#) también se utiliza para nombrar este deporte y es el que aparece en compuestos como [vóley-playa](#), cuya grafía correcta es en dos palabras separadas por guion. Esta disciplina, asimismo conocida como [voleibol de playa](#), también es deporte olímpico.

2. *Voleibolista*

El nombre general para llamar a la persona que practica este deporte es [voleibolista](#) (común en cuanto al género: *el/la voleibolista*). Existen también nombres específicos para nombrar a los jugadores que se sitúan en diferentes lugares: el [líbero](#) es el jugador defensivo sin posición fija; el jugador que ocupa la parte trasera del campo y lleva el peso del partido es el [zaguero](#), y [pasador](#) es el nombre que recibe el jugador que coloca la pelota.

3. *Balón fuera/dentro, mejor que ball out/in*

[Ball out](#) es un anglicismo propio de la jerga deportiva que se emplea en voleibol para indicar que el punto no es válido porque el balón cae fuera de los límites de la cancha. Se recomienda sustituirlo por la expresión española [balón fuera](#).

Ball in es una construcción, procedente del inglés, que se emplea en voleibol para indicar que un punto es bueno porque el balón cae dentro de los límites de la cancha. Este anglicismo es traducible por *balón dentro*.

4. **Bloqueo fuera, alternativa a block out**

Block out es una expresión inglesa utilizada por el árbitro para indicar que la pelota ha salido fuera del campo tras un bloqueo. Esta construcción puede ser traducida en español como **bloqueo fuera**.

5. **Tie-break es desempate**

La expresión inglesa **tie-break**, que alude al sistema de desempate, puede traducirse por **desempate** o *juego decisivo*.

6. **Dig es pase de mano baja**

La voz inglesa **dig** se refiere a una técnica de defensa que se puede traducir al español como *pase de mano baja*.

7. **Set, palabra española**

La voz inglesa **set** es una voz asentada en el uso, por lo que el diccionario académico ya la incluye como palabra del léxico español con la misma forma; también se pueden emplear los términos *juego* o *tiempo*.

8. **Plancha, mejor que dive**

La técnica que consiste en llegar a un balón muy difícil lanzándose hacia él y luego deslizándose se llama *plancha*, término preferible en español a *dive*.

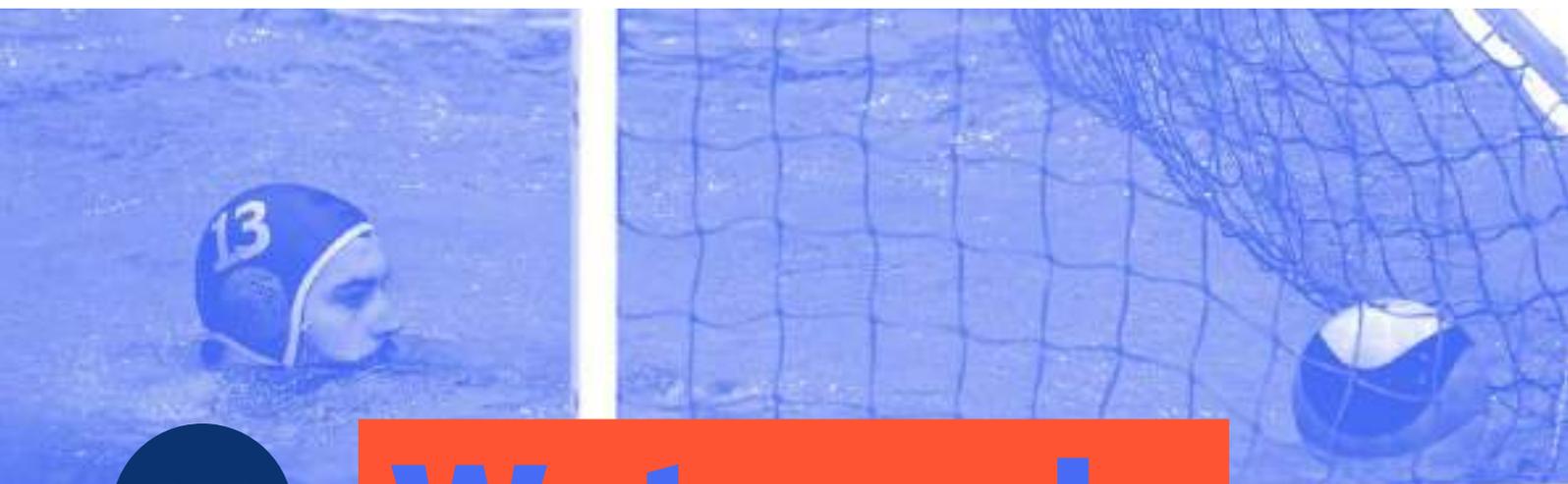
9. **Ace es saque o punto directo**

Un saque que llega directamente al suelo del campo contrario, ganando así un punto para el equipo que ha sacado, es un *saque* o *punto directo*, alternativas preferibles en español para el anglicismo *ace*.

En este caso, como en todos los anteriores de anglicismos, si se usan las formas en inglés, lo adecuado es destacarlas en cursiva o entre comillas si no se dispone de ese tipo de letra.

10. **Federación**

La sigla *FIVB* corresponde a la Federación Internacional de Voleibol.



Waterpolo

El polo acuático o waterpolo es el 'juego practicado en una piscina entre dos equipos de siete jugadores cada uno, que consiste en introducir el balón con la mano en la portería contraria mientras se nada', según explica el diccionario académico.

1. Deportistas

Para hablar de la persona que practica waterpolo lo adecuado es emplear waterpolista, en redonda.

2. Polo acuático o waterpolo

Es válido hablar tanto de waterpolo como de polo acuático para referirnos a este deporte.

3. Penal o penalti, mejor que penalty

La grafía apropiada es penalti (en plural, penaltis) y no *penalty* (su forma en inglés); tampoco son válidos los plurales *penalties* ni *penaltys*.

En la mayor parte de América se emplea la forma, igualmente válida, penal (plural *penales*).

4. El boya/la boya

Uno de los puestos fundamentales en el waterpolo es el de boya, un sustantivo que, en esta acepción, es común en cuanto al género (*el boya/la boya*).

5. Extranjerismos

Plonger es un término francés innecesario utilizado en la jerga de los deportes acuáticos que es recomendable sustituir en español por *zambullirse* (cuando es verbo) y *zambullida* (cuando es sustantivo).

La españolización de la expresión inglesa *goal average* es *golaveraje*. Junto con este anglicismo adaptado convive la expresión *diferencia* (o *promedio*) de goles.

El término **esprint** es la adaptación española a la voz inglesa *sprint*, aceleración que realizan los waterpolistas para determinar la posesión de la pelota al principio de cada cuarto.

6. Federación

La sigla *FINA*, toda en mayúsculas, se refiere a la Fédération Internationale de Natation.



Países

participantes



La lista de países que se muestra a continuación es la proporcionada por la web del Comité Olímpico Internacional.

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
África				
Angola	ANG	AO	angoleño, -ña	También <i>angolano</i> (en Cuba)
Argelia	ALG	DZ	argelino, -na	
Benín	BEN	BJ	beninés, -sa	
Botsuana	BOT	BW	botsuano, -na	No Botswana
Burkina Faso	BUR	BF	burkinés, -sa	
Burundi	BDI	BI	burundés, -sa	
Cabo Verde	CPV	CV	caboverdiano, -na	
Camerún	CMR	CM	camerunés, -sa	
Chad	CHA	TD	chadiano, -na	No Tchad
Comoras	COM	KM	comorense	No Comores
Congo	CGO	CG	congoleño, -ña, congolés, -sa	
Costa de Marfil	CIV	CI	marfileño, -ña	No Côte d'Ivoire
Egipto	EGY	EG	egípcio, -cia	
Eritrea	ERI	ER	eritreo, -a	
Etiopía	ETH	ET	etíope	
Gabón	GAB	GA	gabonés, -sa	
Gambia	GAM	GM	gambiano, -na	
Ghana	GHA	GH	ghanés, -sa	
Guinea	GUI	GN	guineano, -na	
Guinea-Bisáu	GBS	GW	guineano, -na	
Guinea Ecuatorial	GEQ	GQ	ecuatoguineano, -na	
Kenia	KEN	KE	keniano, -na, keniata	
Lesoto	LES	LS	lesotense	No Lesotho
Liberia	LBR	LR	liberiano, -na	
Libia	LBA	LY	libio, -bia	
Madagascar	MAD	MG	malgache	
Malauí	MAW	MW	malauí	No Malawi
Mali o Malí	MLI	ML	maliense, malí	
Marruecos	MAR	MA	marroquí	
Mauricio	MRI	MU	mauriciano	
Mauritania	MTN	MR	mauritano, -na	
Mozambique	MOZ	MZ	mozambiqueño, -ña	
Namibia	NAM	NA	namibio, -bia	
Níger	NIG	NE	nigerino, -na	
Nigeria	NGR	NG	nigeriano, -na	
República Centroafricana	CAF	CF	centroafricano, -na	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)
República Democrática del Congo	COD	CD	congoleño, -ña	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
Ruanda	RWA	RW	ruandés, -sa	No Rwanda
Santo Tomé y Príncipe	STP	ST	santotomense	
Senegal	SEN	SN	senegalés, -sa	
Seychelles	SEY	SC	seychellense	
Sierra Leona	SLE	SL	sierraleonés, -sa	
Somalia	SOM	SO	somalí	
Suazilandia	SWZ	SZ	suazi	No Swazilandia
Sudáfrica	RSA	ZA	sudafricano, -na	Mejor que Suráfrica
Sudán	SUD	SD	sudanes, -sa	
Sudán del Sur	SSD	SS	sursudanes, -sa	
Tanzania	TAN	TZ	tanzano, -na	
Togo	TOG	TG	togolés, -sa	
Túnez	TUN	TN	tunecino, -na	No Tunicia
Uganda	UGA	UG	ugandés, -sa	
Yibuti	DJI	DJ	yibutiano, -na	No Djibouti ni Jibuti
Zambia	ZAM	ZM	zambiano, -na	
Zimbabue	ZIM	ZW	zimbabuense	No Zimbabwe

Norteamérica y Centroamérica

Bermudas	BER	BM	bermudeño, -ña	
Canadá	CAN	CA	canadiense	
Estados Unidos	USA	US	estadounidense	
México	MEX	MX	mexicano, -na	
Belice	BIZ	BZ	beliceño, -ña	
Costa Rica	CRC	CR	costarricense	
El Salvador	ESA	SV	salvadoreño, -ña	Con artículo en mayúscula por ser parte del nombre propio
Guatemala	GUA	GT	guatemalteco, -ca	
Honduras	HON	HN	hondureño, -ña	
Nicaragua	NCA	NI	nicaragüense	
Panamá	PAN	PA	panameño, -ña	

Sudamérica

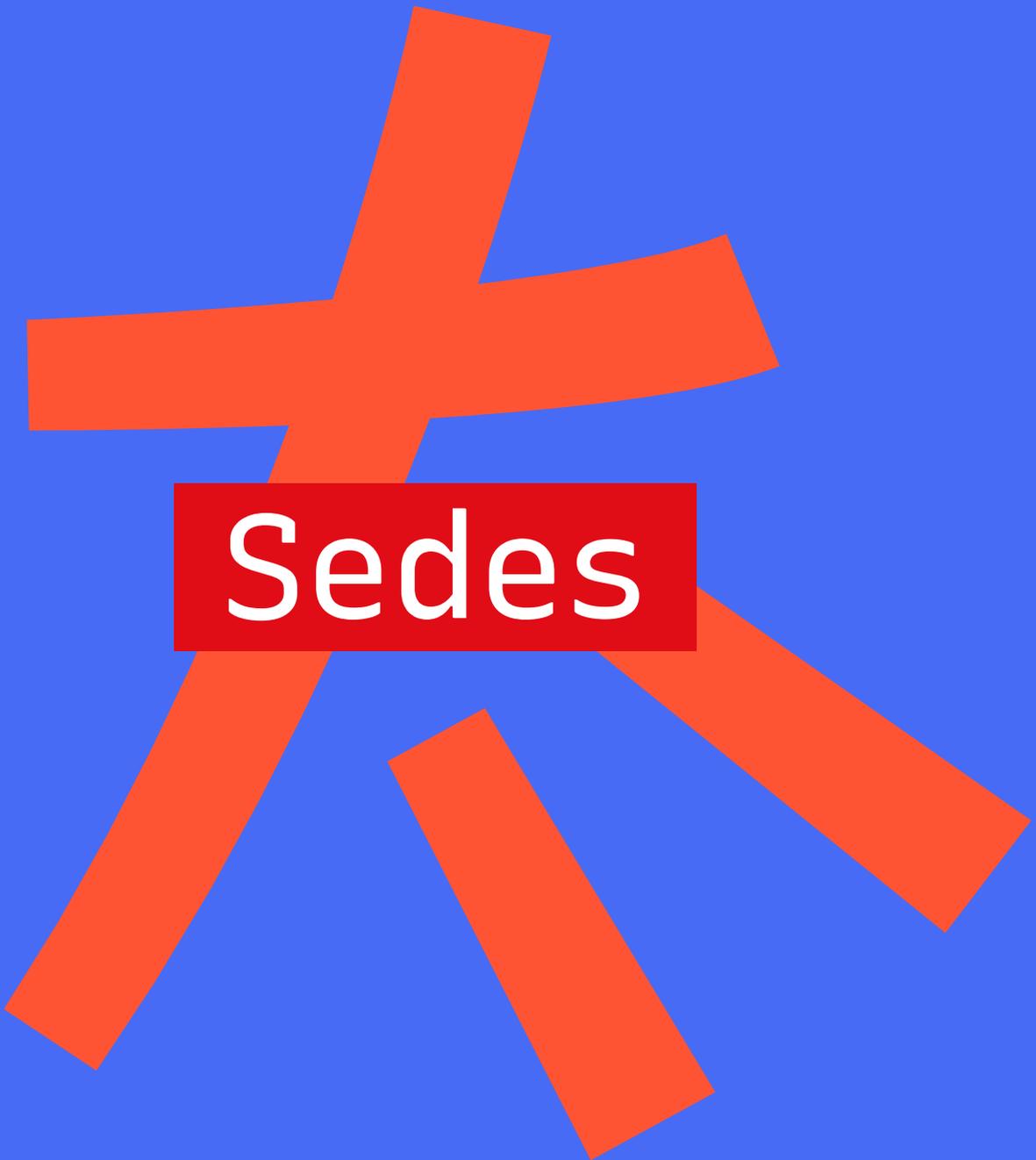
Argentina	ARG	AR	argentino, -na	
Bolivia	BOL	BO	boliviano, -na	
Brasil	BRA	BR	brasileño, -ña, brasileiro, -ra	
Chile	CHI	CL	chileno, -na	
Colombia	COL	CO	colombiano, -na	
Ecuador	ECU	EC	ecuatoriano, -na	
Guyana	GUY	GY	guyanés, -sa	
Paraguay	PAR	PY	paraguayo, -ya	

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
Perú	PER	PE	peruano, -na	
Surinam	SUR	SR	surinamés, -sa	
Uruguay	URU	UY	uruguayo, -ya	
Venezuela	VEN	VE	venezolano, -na	
Antillas				
Antigua y Barbuda	ANT	AG	antiguano, -na	
Aruba	ARU	AW	arubeño, -ña	
Bahamas	BAH	BS	bahameño, -ña, bahamense, bahamés, -sa	
Barbados	BAR	BB	barbadense	
Cuba	CUB	CU	cubano, -na	
Dominica	DMA	DM	dominiqués, -sa	
Granada	GRN	GD	granadino, -na	No Grenada
Haití	HAI	HT	haitiano, -na	
Islas Caimán	CAY	KY	caimanés, -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Vírgenes Británicas	IVB	VG	de las Islas Vírgenes Británicas	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Vírgenes de los Estados Unidos	ISV	VI	de las Islas Vírgenes de los Estados Unidos	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Jamaica	JAM	JM	jamaicano, -na, jamaiquino, -na	
Puerto Rico	PUR	PR	puertorriqueño, -ña	No <i>portorriqueño, -ña</i>
República Dominicana	DOM	DO	dominicano, -na	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)
San Cristóbal y Nieves	SKN	KN	sancristobaleño, -ña	No Saint Kitts and Nevis
San Vicente y las Granadinas	VIN	VC	sanvicentino, -na	No Saint Vincent and the Granadines
Santa Lucía	LCA	LC	santalucense	No Saint Lucia
Trinidad y Tobago	TRI	TT	trinitense	
Asia				
Afganistán	AFG	AF	afgano, -na	
Arabia Saudí o Saudita	KSA	SA	saudí, saudita	
Baréin	BRN	BH	bareiní	No Bahrein
Bangladés	BAN	BD	bangladesí	No Bangla Desh
Birmania	MYA	MM	birmano, -na	Nombre oficial: Myanmar
Bután	BHU	BT	butanés, -sa	No Buthan

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
Brunéi Darusalám	BRU	BN	bruneano, -na	
Camboya	CAM	KH	camboyano, -na	
Catar	QAT	QA	catarí	Mejor que Qatar
China	CHN	CN	chino, -na	
Corea del Norte	PRK	KP	norcoreano, -na	
Corea del Sur	KOR	KR	surcoreano, -na	
Emiratos Árabes Unidos	UAE	AE	emiratí	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>los</i>)
Filipinas	PHI	PH	filipino, -na	
Hong Kong	HKG	HK	hongkonés, -sa	
India	IND	IN	indio, -dia	
Indonesia	INA	ID	indonesio, -sia	
Irán	IRI	IR	iraní	
Irak	IRQ	IQ	iraquí	Mejor que Iraq
Israel	ISR	IL	israelí	No <i>israelita</i>
Japón	JPN	JP	japonés, -sa	
Jordania	JOR	JO	jordano, -na	
Kazajistán	KAZ	KZ	kazajo, -ja	No Kazajstán ni Kazakistán
Kirguistán	KGZ	KG	kirguís, kirguiso, -sa	
Kuwait	KUW	KW	kuwaití	
Laos	LAO	LA	laosiano, -na	
Líbano	LIB	LB	libanés, -sa	
Malasia	MAS	MY	malasio, -sia	No <i>Malaisia</i>
Maldivas	MDV	MV	maldivo, -va	
Mongolia	MGL	MN	mongol, -la	
Nepal	NEP	NP	nepalés, -sa, nepalí	
Omán	OMA	OM	omaní	
Pakistán	PAK	PK	pakistaní	
Palestina	PLE	PS	palestino, -na	
Singapur	SIN	SG	singaporense	
Siria	SYR	SY	sirio, -ria	
Sri Lanka	SRI	LK	esrilanqués, -sa, ceilanés, -sa, ceilandés, -sa	Antiguo Ceilán
Tailandia	THA	TH	tailandés, -sa	No <i>Thailandia</i>
Taiwán	TPE	TW	taiwanés, -sa	Participa con el nombre de Taipéi Chino (mejor que China Taipéi)
Tayikistán	TJK	TJ	tayiko, -ka	
Timor Oriental	TLS	TL	timorense	No Timor-Leste
Turkmenistán	TKM	TM	turcomano, -na, turkmeno, -na	
Uzbekistán	UZB	UZ	uzbeko, -ka	
Vietnam	VIE	VN	vietnamita	

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
Yemen	YEM	YE	yemení, yemenita	
Europa				
Albania	ALB	AL	albanés, -sa	
Alemania	GER	DE	alemán, -na	
Andorra	AND	AD	andorrano, -na	
Macedonia del Norte	MKD	MK	macedonio, -nia	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>la</i>)
Armenia	ARM	AM	armenio, -nia	
Austria	AUT	AT	austriaco, -ca, austríaco, -ca	
Azerbaiyán	AZE	AZ	azerbaiyano, -na	No <i>azerí</i> , que es el idioma
Bélgica	BEL	BE	belga	
Bielorrusia	BLR	BY	bielorruso, -sa	No Belarús
Bosnia-Herzegovina	BIH	BA	bosnioherzegovino, -na, bosnio, -nio	También Bosnia y Herzegovina, más fiel al original
Bulgaria	BUL	BG	búlgaro, -ra	
Chipre	CYP	CY	chipriota	
Croacia	CRO	HR	croata	
Dinamarca	DEN	DK	danés, -sa	
Eslovaquia	SVK	SK	eslovaco, -ca	
Eslovenia	SLO	SI	esloveno, -na	
España	ESP	ES	español, -la	
Estonia	EST	EE	estonio, -nia	
Finlandia	FIN	FI	finlandés, -sa	No <i>finés</i> , que es el idioma
Francia	FRA	FR	francés, -sa	
Georgia	GEO	GE	georgiano, -na	
Grecia	GRE	GR	griego, -ga	
Hungría	HUN	HU	húngaro, -ra	
Irlanda	IRL	IE	irlandés, -sa	
Islandia	ISL	IS	islandés, -sa	
Italia	ITA	IT	italiano, -na	
Kosovo, Kósovo	KOS		kosovar	
Letonia	LAT	LV	letón, -na	
Liechtenstein	LIE	LI	liechtensteiniano, -na	
Lituania	LTU	LT	lituano, -na	
Luxemburgo	LUX	LU	luxemburgués, -sa	
Malta	MLT	MT	maltés, -sa	
Moldavia	MDA	MD	moldavo, -va	No Moldova
Mónaco	MON	MC	monegasco, -ca	
Montenegro	MNE	ME	montenegrino, -na	
Noruega	NOR	NO	noruego, -ga	

País	COI	ISO	Gentilicio	Notas
Países Bajos	NED	NL	neerlandés, -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>los</i>)
Polonia	POL	PL	polaco, -ca	
Portugal	POR	PT	portugués, -sa	
Reino Unido	GBR	UK	británico, -ca	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>el</i>)
República Checa	CZE	CZ	checo, -ca	También Chequia
Rumanía o Rumania	ROU	RO	rumano, -na	
San Marino	SMR	SM	sanmarinense	
Serbia	SRB	CS	serbio, -bia	No Servia
Suecia	SWE	SE	sueco, -ca	
Suiza	SUI	CH	suizo, -za	
Turquía	TUR	TR	turco, -ca	
Ucrania	UKR	UA	ucraniano, -na	Mejor que <i>ucranio</i>
Oceanía				
Australia	AUS	AU	australiano, -na	
Fiyi	FIJ	FJ	fiyiano	No Fidji ni Fiji
Guam	GUM	GU	guameño	
Islas Cook	COK	CK	de las Islas Cook	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Marshall	MHL	MH	marshalés, -sa	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Islas Salomón	SOL	SB	salomonense	Se aconseja escribirlo con artículo en minúscula (<i>las</i>)
Kiribati	KIR	KI	kiribatiano, -na	
Micronesia	FSM	FM	micronesio, -sia	
Nauru	NRU	NR	nauruano, -na	
Nueva Zelanda o Zelandia	NZL	NZ	neozelandés, -sa	
Palaos	PLW	PW	palauano, -na	
Papúa Nueva Guinea	PNG	PG	papú	
Samoa	SAM	WS	samoano, -na	
Samoa Americana	ASA	AS	samoano, -na	
Tonga	TGA	TO	tongano, -na	
Tuvalu	TUV	TV	tuvaluano, -na	
Vanuatu	VAN	VU	vanuatuense	
Independiente				
Atletas Olímpicos Refugiados	ROT			
Comité Olímpico Ruso			ruso, -a	Los deportistas rusos participan con la sigla ROC (Russian Olympic Committee)

A stylized graphic composed of several thick, orange, brush-stroke-like lines. A central vertical line is intersected by a horizontal line, with two diagonal lines extending downwards from the intersection, creating a cross-like shape. A red rectangular box is superimposed over the center of this graphic.

Sedes

Cuarenta y una son las sedes de los juegos olímpicos de Tokyo 2020 y están repartidas por el área metropolitana de Tokio y otras ocho prefecturas de las cuarenta y siete que componen Japón.

Tanto las ceremonias de apertura y clausura de los juegos como la mayoría de las actividades deportivas se celebrarán en Tokio. De acuerdo con la *Ortografía de la lengua española*, la grafía *Tokio* (y no *Tokyo* ni *Tokío*, usada ocasionalmente en el pasado) es la forma recomendada en español del nombre de la capital de Japón.

También se disputarán competiciones en ciudades, distritos o barrios de Hokaido, Chiba, Saitama, Kanagawa, Shizouka, Fukushima, Ibaraki y Miyagi.



Índice

alfabético

- 470, **88**
 49er, **88**
 49er FX, **88**
 ace, **90**
 adiestramiento (ecuestre), **44**
 agarrón, **27**
 agarre de gancho, **43**
 aguas abiertas, **56**
air jack, **38**
air turn, **38**
 ala, **67**
 ala-pívot, **17**
 albatros, **40**
 alberca, **54, 59, 69**
 alero, **17**
 alineal, **37**
 americana, **28**
 ampaya, **23**
 ampayar, **23**
 ampáyer, **23**
 amura, **87**
 anillas, **39**
 antorcha, **9**
 apelación, **61**
 apertura, **67**
appeal, **61**
approach, **40**
 árbitro, **10, 23, 36**
 arco recurvo, **81**
 arena, **41**
arm guard, **82**
 armador, **18, 20**
 arma larga, **83**
 aro, **39**
 arquería, **81**
 arquero, **20, 81**
 arrancada, **42**
 arriar, **87**
 asalto, **26**
 astil, **81**
athosi baraku, **51**
 atleta, **12**
 Atletas Olímpicos Refugiados, **10**
 atletismo, **12**
- babor, **87**
back, **46, 66**
backhand, **80**
backside, **80**
back spin, **76, 80**
 bádminton, **15**
ball handling, **18**
ball in, **90**
ball out, **89**
 balompié, **35**
 balón de entrenamiento, **26**
 balón dentro, **90**
 balón fuera, **89**
 baloncestista, **17**
 baloncesto, **17**
 balonmanista, **20**
 balonmano, **20**
 balonvolea, **89**
 banda, **36**
 barlovento, **88**
 barra fija, **39**
 barras paralelas, **39**
barspin, **29**
 base, **17, 18**
baseball, **22**
 básquet, **17**
 basquetbol, **17**
 basquetbolista, **17**
 batazo, **23**
 beisbol, **22**
 béisbol, **22**
 beisbolero, **22**
 beisbolista, **22**
bicycle moto cross, **28**
birdie, **40**
blackflips, **29**
 blanco, **81**
block, **21**
block out, **90**
 bloqueo, **21**
 bloqueo fuera, **90**
 bloqueo y continuación, **17**
- BMX, **28**
 BMX carrera, **28**
 BMX estilo libre, **28**
body contact, **21**
 bogador, **64**
bogey, **40**
 bola suave, **22**
bottom turn, **73**
boulder, **31**
bouldering, **31**
 box, **25, 45**
 boxeo, **25**
 boya, **91**
bracer, **82**
 braza, **54**
break, **27, 77**
 búlder, **31**
 búnker, **40**
 caballo con arcos, **39**
 cabeza de carrera, **29**
 cachar, **23**
 cácher, **23**
caddie, **40**
 calle, **40**
 cama elástica, **39**
 cambio de dirección, **73**
 camiseta, **30**
 campo a través, **44, 61**
 campo de regatas, **87**
 canoa, **62**
 canoísta, **62**
 canotaje, **62**
 carabina, **83**
 carcaj, **82**
 carga, **42**
 carrera campo a través, **60**
 carrera de fondo, **12**
 carrera de medio fondo, **12**
 carrera de obstáculos, **12**
 carrera de relevos, **12**
- carrera de vallas, **12**
 carrera de velocidad, **12**
 caseta, **45**
catcher, **23**
 catre elástico, **39**
 central, **20**
 ceñir, **88**
chagui, **75**
challenge, **77**
 chip, **47**
chop, **80**
chudan, **51**
 chuleta, **41**
 ciclismo, **28**
 ciclismo de montaña, **28**
 ciclismo de pista, **28**
 ciclismo de ruta, **28**
 ciclista, **28**
 cifras dobles, **18**
 cinta, **39**
 cinta exprés, **32**
 CIO, **10**
 clavadista, **68**
 clavado, **54**
clear, **16**
clinch, **27**
club, **40**
 COI, **10**
col, **29**
 colegiado, **36**
coll, **54**
 combate, **26**
 combinado, **55**
 Comité Olímpico Internacional, **10**
 competencia, **9**
 competición, **9**
 completo, **31**
 concurso completo ecuestre, **44**
 conductor, **18**
 contacto, **21**
 contrarreloj, **29**
 conversión, **67**
- conversion goal*, **67**
 corbata, **41**
 coreógrafo/fa, **59**
 córner, **35**
 corredor, **12**
 correntada, **63**
 cortado, **76**
 costal de arena, **26**
 costal de entrenamiento, **26**
couple, **64**
crankflip, **29**
crawl, **54**
 croché, **26**
 crochet, **26, 43**
 crochetaje, **43**
 crol, **54**
 crolista, **55**
 cros, **44, 61**
 cross, **44**
cross country, **44, 61**
crossed stroke, **16**
 cuadrilátero, **25**
 culatín, **81**
cut back, **73**
 dactilera, **82**
 dan, **48, 51, 75**
 de ceñida, **88**
 de derecha, **16**
deai, **51**
deashi-barai, **49**
 decatleta, **13**
 decatlón, **13**
 defensa, **46**
 defensores, **66**
 dejada, **16, 76**
 delanteros, **66**
 demarraje, **30**
 demarrar, **30**
 derecha, **77**
 derribar, **67**
 descenso, **71**
 desempate, **90**
 despeje, **16**
deuce, **77**

- diana, **81**
diferencia de goles, **36, 92**
dig, **90**
dive, **90**
dive shot, **21**
dificultad, **31**
doble
 minitrampolín, **39**
dobles figuras, **18**
doma, **44**
doméstico, **30**
dos tiempos, **42**
downhill, **71**
drafting, **85**
drive, **16, 77**
driver, **40**
driza, **87**
drop, **16**
drop shot, **76**
duck diving, **73**
eagle, **40**
ecuestre, **44**
efecto lateral, **80**
eggbeater, **59**
eliminatória, **19**
emplumado, **81**
empopada, **88**
empopar, **88**
empuje, **49**
empujón, **42**
empuñadura, **15**
en dedans, **38**
en dehors, **38**
encho sen, **51**
ensayo, **67**
entrada, **24**
entrenamiento, **36**
entrenar(se), **36**
entreno, **36**
envión, **42**
equitación, **44, 60**
escalada deportiva, **31**
escalador, **30**
esgrima, **33, 60**
esgrimidor, **33**
esgrimista, **33**
eslalon, **62, 71**
eslora, **87**
espada, **33, 54**
espalda, **54**
esparrin, **27**
espináker, **88**
espray, **37**
esprint, **13, 29, 62, 92**
esprintar, **13, 29**
esprínter, **13, 29**
esquife, **64**
estay, **88**
estilo libre, **54, 71**
estilos, **55**
estribor, **87**
exageración, **19**
extremo, **20**
fairway, **40**
fase final, **19**
favoritismo, **37**
finn, **88**
flankers, **67**
flat, **16**
flat stroke, **16**
flick, **47**
flip, **80**
flopping, **19**
florete, **33**
fly, **21**
fondista, **13**
forcejeo, **27**
forehand, **80**
forward, **66**
fosbury, **14**
foso olímpico, **83**
foto de llegada, **13**
foto finish, **13**
free kick, **67**
free throw, **21**
freestyle, **54, 71**
front court, **16**
fuera de juego, **35**
fullback, **67**
futbol, **35**
fútbol, **35**
gallito, **15**
game, **16, 76**
gancho, **26**
garrocha, **13**
garrochista, **13**
gimnasia, **38**
gimnasia acrobática, **38**
gimnasia artística, **38**
gimnasia en/de trampolín, **38**
gimnasia rítmica, **38**
gimnasta, **38**
global, **31**
globo, **16**
goal average, **36, 92**
golaveraje, **36, 92**
golden point, **74**
golf, **40**
golpe, **16**
golpe cortado, **80**
golpe cruzado, **16**
golpe de aire, **76**
golpe de ataque, **80**
golpe de cuchara, **47**
golpe de muñeca, **47**
golpe en suspensión, **16**
golpe franco, **21, 67**
golpe liftado, **76, 80**
golpe pasado, **77**
golpe plano, **16**
golpe tenso, **16**
goma, **80**
gong, **52**
grande, **40**
green, **40**
gregario, **30**
grimpeur, **30**
grip, **15**
hajime, **49**
haltera, **42**
halterofilia, **42**
halterófilo, **42**
handball, **20**
handbol, **20**
handbolista, **20**
hándicap, **40, 45**
hansoku-make, **49**
harai-goshi, **49**
hat-trick, **36**
hawk-eye, **77**
heptatlón, **13**
hidrodinámico, **85**
hikiwake, **50**
hípica, **44**
hit, **23**
hockey sobre hierba/césped/pasto, **46**
hockey, **46**
hockista, **46**
home run, **23**
hooker, **67**
iguales, **77**
individual, **64**
ingol, **67**
inning, **24**
IOC, **10**
ippon, **49, 51**
ir a rueda, **85**
izar, **87**
jab, **26**
jarcia de labor, **87**
jerk, **42**
jersey, **30**
jikan, **49**
jinete, **44**
jirugui, **75**
jit, **23**
J.J. OO., **8**
jockey, **44**
jonrón, **23**
jóquey, **46**
judo, **48**
judoca, **48**
judogi, **49**
judoka, **74**
juego, **16, 76**
juego decisivo, **77**
Juegos Olímpicos, **8**
juez, **23**
juez de silla, **78**
jugador mejor valorado, **37**
jugador más valioso, **37**
jump stroke, **16**
kansetsu waza, **49**
karate, **50**
kárate, **50**
karateca, **50**
karateka, **50**
kata, **50**
katame-waza, **49**
kayak, **62**
kayakista, **62**
keirin, **28**
kg (símbolo), **42**
kick sagital, **38**
kilo, **42**
km (símbolo), **12, 56, 85**
knock out, **25**
KO, **25**
kumite, **50**
lanzar, **23**
lanzador, **12, 23**
lanzamiento, **23**
lanzamiento de bala, **12**
lanzamiento de disco, **12**
lanzamiento de jabalina, **12**
lanzamiento de martillo, **12**
lanzamiento de peso, **12**
lanzamiento descontrolado, **23**
lanzamiento errado, **23**
lanzamiento sin control, **23**
lateral, **20**
lead, **31**
lengueta, **82**
let, **77**
levantador, **42**

- laser radial*, 88
laser standard, 88
 levantamiento de pesas, 42
 líbero, 89
line out, 67
 línea de meta, 67
 lob, 16
lob shot, 21
longboard, 72
 lucha
 grecorromana, 52
 lucha, 52
 lucha libre, 52
lucky loser, 77
 m (símbolo), 68
 madison, 28
 maillot, 30, 53
main draw, 77
 maitta, 49
major, 40, 77
 maleza, 40
 manejo del balón, 18
 manga, 76, 87
 maquillaje
 resistente al agua, 58
 maratón, 13, 56
 maratoniano, 13
 maratonista, 13
 marcar una falta, 37
 marcha, 12
 mariposa, 54
match, 26, 77
match point, 16, 77
 mate, 76
 mazas, 39
 medalla, 9
 medallista, 9
medal race, 88
 media distancia, 13
 medio fondo, 12
 medio melé, 67
 medio *scrum*, 67
 mediodondista, 13
medley, 55
 mejor jugador, 37
 melé, 67
 metro, 12, 85
 metros vallas, 14
 microchip, 57
 milímetro, 84
 milla marina, 88
 milla náutica, 88
 misma arma, 83
 mm (símbolo), 84
 monopatín, 70
 monopatínador, 70
 monopatínaje de calle, 71
 monopatínaje de parque, 71
 monopatínaje, 70
mountain bike, 28
 muerte súbita, 77
 MVP, 37
 nacra 17, 88
 nadador, 54
 nado en aguas abiertas, 56
 nado sincronizado, 54, 58
nage-waza, 49
 natación, 54, 60
 natación en aguas abiertas, 56
 natación sincronizada, 54, 58
 navegante, 87
 nocaut, 25
 noquear, 25
nose, 70
 nudo, 88
 número ocho, 67
 números de dos dígitos, 18
 ocho, 67
 octavo, 67
offside, 35
 ojo de halcón, 77
 olimpiada, 8
 olimpiada, 8
 ómnium, 28
 órsay, 35
osaekomi, 49
o-soto-gari, 49
out, 77
outrigger, 64
overall, 31
 pájara, 30
 pala, 63, 79
 palanca, 68
 palear, 63
 paleta, 79
 palista, 64
 palo, 40, 47
 paralímpico, 9
 paraolímpico, 9
 parcial, 76
park, 29
park skateboard, 71
 parolímpico, 9
 parque de (mono) patinaje, 71
 pasador, 89
 pasante, 77
 pase a dos manos, 21
 pase de mano baja, 90
passing shot, 77
 patada rotatoria, 59
 patinador, 70
 patinaje en tabla, 70
 patineta, 70
 pato, 73
 pecho, 54
 pegada, 26
 pelea, 26
 pelota, 22, 39
 pelota base, 22
 pelota de entrenamiento, 26
 pelota de manga, 76
 pelota de set, 76
 pelouse, 45
 penal, 35, 47, 91
 penalti, 35, 47, 91
 penalti córner, 47
penalty, 47, 91
penalty stroke, 47
 pentatlón, 60
 pentatleta, 13, 60
 pentatlón, 60
 peón, 30
 pera de entrenamiento, 26
 pera loca, 26
 persecución, 28
 pértiga, 13
 pertiguista, 13
 pesista, 42
photo finish, 13
 pichar, 23
 pichear, 23
 picheo, 23
 pícher, 23
pick and roll, 18
 pies de gato, 31
 pilar, 67
 pileta, 54, 59, 69
 pimpón, 79
 pimponista, 79
ping-pong, 79
 piragua, 62
 piragüismo, 62
 piragüista, 63
 piscina, 54, 59, 69
 pista de (mono) patinaje, 71
 pistola, 83
pitching wedge, 40
 pivot, 17, 18, 20
 pivote, 18, 20
 placaje, 67
 placar, 67
 plancha, 90
play-maker, 18
play-off, 19
plié, 38
plonger, 69, 92
 pluma, 15
 plusmarquista, 10
 polo acuático, 91
ponche, 24
 popa, 87
 portador de la antorcha, 9
 portero, 20
 presa, 15
 presión, 21, 36
pressing, 21, 36
 primera fila, 26
 proa, 87
 promedio de goles, 36, 92
 protector de brazo, 82
 puerto, 29
 puesta a punto, 82
punch, 26
punching bag, 26
punching ball, 26
 punta, 81
 punto de manga, 76
 punto de oro, 74
 punto de partido, 16, 77
 punto de rotura, 77
 punto de set, 76
 punto directo, 90
 puñetazo, 26
putter, 40
qualy, 77
 rampa, 71
 raqueta, 79
 reboteador, 18
 rebotear, 18
 receptor, 23
 récord, 10
recordman, 10
recordwoman, 10
 referí, 36
 réferi, 36
 regata, 65
 regata final, 88
 regata por medallas, 88
 regatista, 87
 remache, 76
 remada, 59
 remador, 64
 remate, 16, 76

- remera, **81**
 remero, **64**
 remo, **64**
 restador, **79**
return area, **16**
 revés, **80**
 revisión electrónica, **77**
rider, **70**
 rifle, **83**
 rigidez, **82**
ring, **25**
ringside, **26**
 rolar, **88**
 romper el servicio, **77**
 ronda, **16, 74**
rough, **40**
round, **16, 26**
round robin, **77**
 RS:X, **88**
 rugby, **66**
rugbier, **66**
 rugbista, **66**
rugby 7, **66**
rugby a siete, **66**
 sable, **33**
 saco de arena, **26**
 saco de entrenamiento, **26**
 saltador, **12, 68**
 salto, **68**
 salto con garrocha, **13**
 salto con pértiga, **13**
 salto de altura, **12**
 salto de longitud, **1**
 salto ecuestre, **44**
 salto en alto, **12**
 salto en largo, **12**
sand wedge, **40**
 saque, **90**
 saque de esquina, **35, 47**
 saque de lateral, **67**
scoop, **47**
scrum, **67**
sculling, **59**
 segunda línea, **67**
 semiwélter, **26**
 señalar, **37**
 señalarizar, **37**
seoi-nage, **49**
isepárense!, **27**
 servidor, **79**
 servicio, **79**
 set, **16, 76, 90**
set ball, **76**
set point, **76**
seven, **66**
seven a side, **66**
shido, **49**
shime waza, **49**
shortboard, **72**
shot, **16**
shuttle, **15**
shuttlecock, **15**
side spin, **80**
 simulación, **19**
 sincro, **58**
single, **77**
skate, **70**
skateboard, **70**
skateboarder, **70**
skateboarding, **70**
skatepark, **71**
skater, **70**
skating, **70**
skeet, **83**
skiff, **64**
slalom, **71**
slice, **76**
smash, **16, 76**
softball, **22**
 sófbol, **22**
 softbol, **22**
 sóftbol, **22**
sogui, **75**
son, **75**
sore-made, **49**
 sotavento, **88**
sparring, **27**
spine, **82**
spinnaker, **88**
splash, **42**
spray, **37**
sprint, **13, 29, 92**
stay, **88**
stick, **47**
street skateboard, **71**
strikeout, **24**
stroke, **16**
 suelo, **39**
super tiebreak, **77**
 superwélter, **26**
surf, **72**
 surfear, **72**
surfer, **72**
 surfero, **72**
 surfista, **72**
swing, **26**
tab, **82**
 tablavela, **88**
tackear, **67**
tackle, **67**
 taekwondo, **74**
 taekwondista, **74**
 taekwondo, **74**
taekwondoin, **74**
 taekwondoka, **74**
tail, **71**
tailwhip, **29**
take off, **73**
 talonador, **67**
 tartán, **14**
 tee, **40**
 tenimesista, **79**
 tenis, **76**
 tenis de mesa, **79**
 tenismesista, **79**
 tenista, **76**
 tercera línea, **67**
 testigo, **14**
tête de la course, **29**
tiebreak, **77, 90**
 tiempo añadido, **37**
 tiempo de descuento, **37**
 tiempo muerto, **21**
 tijera, **42**
time out, **21**
 timonel, **64**
 timonero, **64**
 tirador, **33, 81**
 tiro al platillo, **83**
 tiro al plato, **83**
 tiro al vuelo, **83**
 tiro con arco, **81**
 tiro de esquina, **35**
 tiro deportivo, **60**
 tiro olímpico, **83**
 tiro pasado, **77**
 tirón, **42**
 tocado, **34**
 Tokio, **8**
 Tokio, **8**
 tokiota, **8**
 Tokyo, **8**
top spin, **76, 80**
top ten, **77**
touché, **34**
 trabazón, **27**
track stand, **29**
 trampolín, **39, 68**
 transición, **85**
trap, **83**
 trasluchada, **88**
 trasluchar, **88**
 tres cuartos, **67**
 triatlétas, **85**
 triatlón, **85**
 triple salto, **12**
 tripleta, **36**
 triplete, **36**
try, **67**
tsugukete, **51**
 tubo, **81**
tuning, **82**
two-hand pass, **21**
uchi-mata, **49**
umpire, **23**
uppercut, **26**
ura-nage, **49**
 vaselina, **21**
 vela, **87**
 vela de balón, **88**
 velerista, **87**
 velocista, **13**
vert, **71**
 viga de equilibrio, **39**
 virada, **88**
 virar, **88**
 volante, **15**
 volea, **76**
 voleibol, **89**
 vóleibol, **89**
 voleibol de playa, **89**
 voleibolista, **89**
 vóley, **89**
 vóley-playa, **89**
volleyball, **89**
 volibol, **89**
 vuelo, **21**
 waterpolista, **91**
 waterpolo, **91**
waterproof, **58**
waza-ari, **49, 51**
 wélter, **26**
 wélter ligero, **26**
wild card, **77**
wild pitch, **23**
windsurf, **88**
wing, **67**
winner, **77**
wipe out, **73**
 yame, **51**
 yóquey, **44**
yoshi, **49**
 yudo, **48**
 yudoca, **48**
yuko, **49**
 zaguero, **46, 66, 67, 89**
 zambullirse, **69, 92**
 zambullida, **21, 69, 92**
 zona de delante, **16**
 zona de recepción, **16**

UN PROYECTO DE:



EN COLABORACIÓN CON:

